

**SOLZAIMA**

SOLUÇÕES DE AQUECIMENTO A BIOMASSA

# **Manuel d'Utilisation**

**Français**

**Insert à Bois**

**SIENA | ORION | RIALTO | SIRIUS | URANO | IACO**

**BASIC | SLIM | DUO – BOX**

**BASIC | SLIM | DUO – BACK BOX**

**HERA | LOKI | JUNO | HEKA**

**Merci d'avoir acheté un équipement SOLZAIMA.**

**Lisez attentivement ce manuel et conservez-le comme future référence.**

\* Tous nos produits sont conformes à la Réglementation européenne (Reg. 305/2011), et sont homologués par la marque de conformité CE ;

\* SOLZAIMA n'est pas responsable pour les dommages occasionnés sur l'équipement en cas d'installation par du personnel non qualifié ;

\* SOLZAIMA n'est pas responsable pour les dommages occasionnés sur l'équipement en cas de non-respect des consignes d'installation et d'utilisation décrites dans ce manuel ;

\* Toutes les réglementations locales, y compris celles se rapportant à des normes nationales et européennes doivent être respectées lors de l'installation de l'équipement ;

\* Les inserts à bois sont testés selon les Normes EN 13229:2001 + EN 13229:2001/AC:2003 + EN 13229:2001/A1:2003 + EN 13229:2001/A2:2004 + EN 13229:2001/AC:2006 + EN 13229:2001/A2:2004/AC:2006;

\* L'assistance technique est généralement assurée par SOLZAIMA, sauf dans certains cas particuliers évalués par l'installateur ou le technicien responsable de l'assistance ;

\* En cas de besoin d'assistance, contactez le fournisseur ou l'installateur de votre équipement. Vous devrez fournir le numéro de série de votre insert qui se trouve sur la plaque d'identification située sur la paroi latérale gauche du tiroir à cendres et sur l'étiquette qui se trouve au dos de ce manuel.

# Sommaire

1. Caractéristiques Techniques.....	5
2. Connaître l'équipement.....	10
3. Composition de l'Équipement.....	13
4. Installation.....	14
4.1. Circulation d'Air et de Gaz de Combustion.....	14
4.2. Critères du Local d'Installation.....	16
4.3. Ventilation Forcée.....	17
4.4. Ventilation Forcée (Équipement Double Face).....	19
4.5. Interrupteur Kit de Ventilation Cadre 3 et 4 Côtés.....	21
4.6. Interrupteur Kit de Ventilation Cadre Intégral.....	24
5. Instructions d'Utilisation.....	27
5.1. Combustible.....	27
5.2. Puissance.....	28
5.3. Classes d'Efficacité Énergétique et Rendement.....	28
5.4. A Première utilisation.....	29
5.5. Utilisation normale.....	29
5.6. Accessoires Optionnels.....	30
5.7. Sorties supplémentaires.....	31
6. Sécurité.....	31
7. Nettoyage et Entretien.....	32
8. Résolution de Certains Problèmes.....	33
9. Fin de Vie d'un Insert.....	33
10. Développement Durable.....	34
11. Glossaire.....	35
12. Garantie.....	37
13. Déclaration de Performance.....	44

## Solzaima

Leader et spécialiste, présente sur le marché depuis 1978, la société se consacre exclusivement au développement et à la création de solutions de chauffage à la biomasse, notamment les foyers fermés et chaudière, ainsi que les poêles à bois.

En tant que leader sur le marché et spécialiste dans ce secteur, Solzaima privilégie avant tout la qualité des produits afin de satisfaire les besoins de ses clients.

Certifiée ISO9001 : 2015 et ISO14001 : 2015 (Gestion de la qualité et de l'Environnement), elle a pleinement conscience des obligations environnementales à respecter. De plus, SOLZAIMA a, depuis toujours, soumis ses produits à des tests rigoureux, et toute sa gamme de produits prime par la rigueur et la qualité, dans la sélection des matières premières, dans le contrôle du processus de fabrication, ainsi qu'au niveau du traitement de tous les résidus gérés au cours de la production. Tout est mis en œuvre pour que vous disposiez chez vous d'un équipement robuste et fiable.

# 1. Caractéristiques Techniques

Les **Inserts à bois** sont des équipements destinés au chauffage de l'espace où ils sont installés. Ils sont idéaux pour ceux qui ont déjà une cheminée et ont l'intention de s'en défaire ou tout simplement de faire en sorte qu'elle soit plus efficace et plus économique - c'est le cas des inserts ou des équipements appelés « cassettes ».

Nos inserts proposent différentes options de décor de votre intérieur, comme par exemples les modèles Back Box et Box, dans les déclinaisons Basic, Slim et Duo, qui s'harmonisent avec l'espace sans effectuer de grandes modifications, étant donné qu'ils ne sont pas insérables.

## \* **Caractéristiques techniques valables pour toute la gamme :**

- \* Homologation CE
- \* Intervalle moyen d'approvisionnement : ≤ 45 minutes
- \* Combustible : Bois sec
- \* Tension : 230 V (*sauf modèles Urano/Iaco, Basic/Slim/Duo - Box*)
- \* Fréquence : 50 Hz (*sauf modèles Urano/Iaco, Basic/Slim/Duo - Box*)
- \* Puissance électrique : 2x8,5 W (*sauf modèles Urano/Iaco, Basic/Slim/Duo - Box*)
- \* Type d'équipement : intermittent

**Tableau 1 - Caractéristiques techniques de chaque équipement**

Dimensions	Siena		Orion		Rialto		Sirius		Urano	
	L	H	L	H	L	H	L	H	L	H
Avant (mm) c / jante 4 côtés (50 mm)	703	678	803	678	903	678	903	678	703	593
Carter (mm)	627	590	727	590	827	590	827	590	627	504
Profondeur totale (mm)	425		462		462		624		425	
Cheminée Ø (mm)	Ø 150 int.		Ø 180 int.		Ø 180 int.		Ø 200 int.		Ø 150 int.	
Puissance nominale (kW)	7		9,5		11		16,5		7	
Rendement (%)	71		71		71		75		71	
Emissions de CO (13 % O <sub>2</sub> ) (%)	0,2		0,2		0,37		0,26		0,20	
Emissions de CO <sub>2</sub> (%)	8,8		9,7		8,79		11,2		9,7	
Température moyenne des produits de combustion (°C)	428		373		315		369		428	
Flux des produits de combustion (g/s)	10		11		10		13		10	
Puissance d'utilisation <sup>1</sup> (kW)	4,9 – 9,1		6,7 – 12,4		7,7 – 14,3		11,6 – 21,5		4,9 – 9,1	
Consommation de bois <sup>2</sup> (kg)	1,7 – 3,1		1,6 – 2,9		1,8 – 3,4		3,6 – 6,6		1,7 – 3,1	
Poids (kg)	78		91		100		122		67	
Volume chauffé maximum (m <sup>3</sup> )	207		216		323		488		207	
Classes d'efficacité énergétique	Classe 1		Classe 1		Classe 1		Classe 1		Classe 2	
Longueur du bois de chauffage (mm)	400		500		500		500		400	
Dépression (Pa)	12		12		12		12		12	
Largeur Caméra (mm)	500		600		700		700		500	

**L** – Largeur ; **A** – Hauteur

<sup>1</sup> La puissance d'utilisation est déterminée en fonction d'une variation de  $\pm 30\%$ , par rapport à la puissance nominale.

<sup>2</sup> Consommation de bois en tenant compte de l'intervalle de la puissance d'utilisation.

		<b>Box</b>							
		<b>Iaco</b>		<b>Basic</b>		<b>Slim</b>		<b>Duo</b>	
<b>Dimensions</b>	C/aro de 4 lados (50 mm)		L	H	L	H	L	H	
	L	H							
Avant (mm)	803	593	850	933	850	942	1700	933	
Carter (mm)	727	504	---	---	---	---	---	---	
Profondeur totale (mm)	462		600		600		600		
Cheminée Ø (mm)	Ø 180 int.		Ø 200 int.		Ø 200 int.		Ø 200 int.		
Puissance nominale (kW)	9,8		10		10		10		
Rendement (%)	68		75		75		75		
Emissions de CO (13 % O <sub>2</sub> ) (%)	0,20		0,26		0,26		0,26		
Emissions de CO <sub>2</sub> (%)	9,7		11,2		11,2		11,2		
Température moyenne des produits de combustion (°C)	373		369		369		369		
Flux des produits de combustion (g/s)	11		13		13		13		
Puissance d'utilisation <sup>3</sup> (kW)	6,9 – 12,7		7 – 13		7 – 13		7 – 13		
Consommation de bois <sup>4</sup> (kg)	2,45 – 4,6		1,7 – 3,1		1,7 - 3,1		1,7 – 3,1		
Poids (kg)	81		144		153		174		
Volume chauffé maximum (m <sup>3</sup> )	223		294		294		294		
Classes d'efficacité énergétique	Classe 2		Classe 1		Classe 1		Classe 1		
Longueur du bois de chauffage (mm)	500		600		600		600		

<sup>3</sup> La puissance d'utilisation est déterminée en fonction d'une variation de  $\pm 30\%$ , par rapport à la puissance nominale.

<sup>4</sup> Consommation de bois en tenant compte de l'intervalle de la puissance d'utilisation.

<b>Back Box</b>						
<b>Dimensions</b>	<b>Basic</b>		<b>Slim</b>		<b>Duo</b>	
	<b>L</b>	<b>H</b>	<b>L</b>	<b>H</b>	<b>L</b>	<b>H</b>
Avant (mm)	850	1030	850	1036	1700	1030
Carter (mm)	---	---	---	---	---	---
Profondeur totale (mm)	430		430		430	
Cheminée Ø (mm)	Ø 180 int.		Ø 180 int.		Ø 180 int.	
Puissance nominale (kW)	11		11		11	
Rendement (%)	71		71		71	
Emissions de CO (13 % O <sub>2</sub> ) (%)	0,37		0,37		0,37	
Emissions de CO <sub>2</sub> (%)	8,79		8,79		8,79	
Température moyenne des produits de combustion (°C)	315		315		315	
Flux des produits de combustion (g/s)	10		10		10	
Puissance d'utilisation <sup>5</sup> (kW)	6,4 – 12		6,4 – 12		6,4 – 12	
Consommation de bois <sup>6</sup> (kg)	1,54 – 2,86		1,54 – 2,86		1,54 – 2,86	
Poids (kg)	127		130		153	
Volume chauffé maximum (m <sup>3</sup> )	267		267		267	
Classes d'efficacité énergétique	Classe 1		Classe 1		Classe 1	
Longueur du bois de chauffage (mm)	600		600		600	

<sup>5</sup> La puissance d'utilisation est déterminée en fonction d'une variation de  $\pm 30\%$ , par rapport à la puissance nominale.

<sup>6</sup> Consommation de bois en tenant compte de l'intervalle de la puissance d'utilisation.

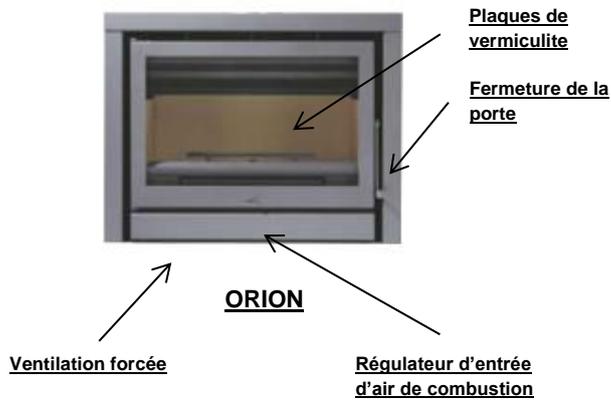
Dimensions	Hera		Loki		Juno		Heka	
	L	H	L	H	L	H	L	H
Avant (mm) c / jante 4 côtés (50 mm)	703	678	803	678	903	678	903	678
Carter (mm)	627	590	727	590	827	590	827	590
Profondeur totale (mm)	432		469		469		634	
Cheminée Ø (mm)	Ø 150 int.		Ø 180 int.		Ø 180 int.		Ø 200 int.	
Puissance nominale (kW)	7		9,5		9,2		16,5	
Rendement (%)	71		71		70		75	
Emissions de CO (13 % O <sub>2</sub> ) (%)	0,2		0,2		0,37		0,26	
Emissions de CO <sub>2</sub> (%)	8,8		9,7		8,79		11,2	
Température moyenne des produits de combustion (°C)	428		373		315		369	
Flux des produits de combustion (g/s)	10		11		10		13	
Puissance d'utilisation <sup>7</sup> (kW)	4,9 – 9,1		6,7 – 12,4		7,7 – 14,3		11,6 – 21,5	
Consommation de bois <sup>8</sup> (kg)	1,7 – 3,1		1,6 – 2,9		1,8 – 3,4		3,6 – 6,6	
Poids (kg)	78		90		101		123	
Volume chauffé maximum (m <sup>3</sup> )	207		216		323		488	
Classes d'efficacité énergétique	Classe 1		Classe 1		Classe 1		Classe 1	
Longueur du bois de chauffage (mm)	400		500		500		500	
Dépression (Pa)	12		12		12		12	
Largeur Caméra (mm)	500		600		700		700	

<sup>7</sup> La puissance d'utilisation est déterminée en fonction d'une variation de  $\pm 30\%$ , par rapport à la puissance nominale.

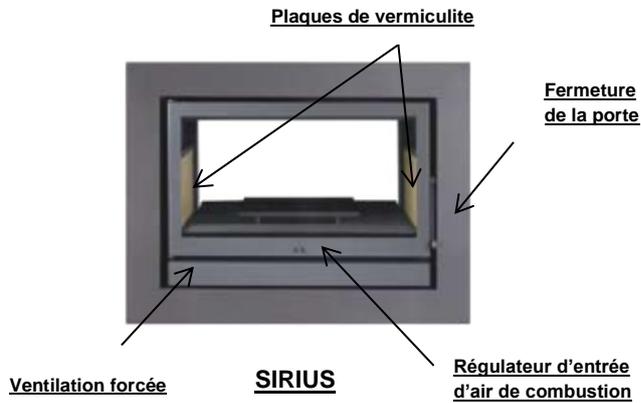
<sup>8</sup> Consommation de bois en tenant compte de l'intervalle de la puissance d'utilisation.

## 2. Connaître l'équipement

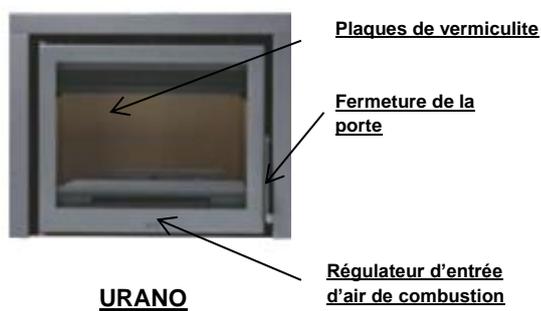
Gamme avec accessoire optionnel - cadre inox ou à la couleur de l'équipement de 5 cm ou 10 cm



ORION avec CADRE INOX



SIRIUS avec CADRE INOX



URANO avec CADRE INOX

## Gama BOX

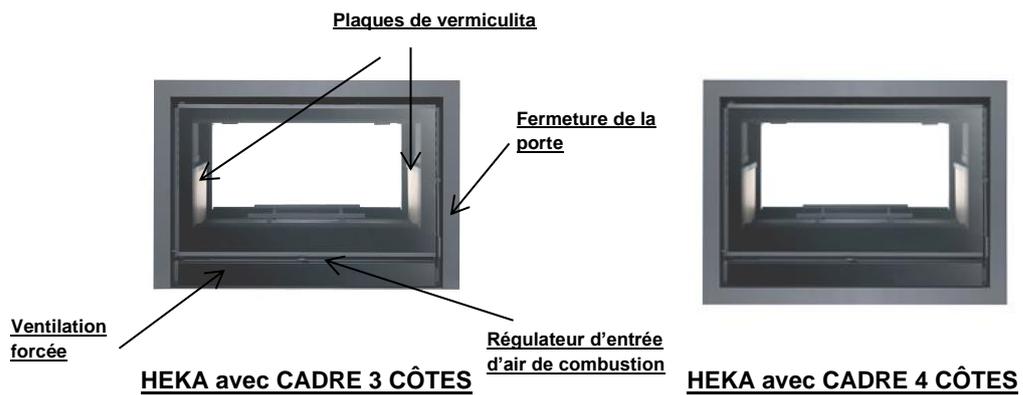


## Gama BACK BOX



Le BACK BOX existe également en version SLIM BACK BOX et DUO BACK BOX.

**Gamme VITRE**



**HEKA avec CADRE INTEGRAL**



**JUNO avec CADRE INTEGRAL**

**Figure 1 - Identification des équipements Orion, Sirius, Urano, Box, Back Box, Heka et Juno**

### **3. Composition de l'Équipement**

\* Les inserts sont entièrement conçus en acier au carbone de 1ère qualité, avec des épaisseurs de 3 et 5 mm au niveau de la chambre de combustion et de 1,5 mm au niveau de l'enveloppe, les autres parties telles que la porte ou le tiroir à cendres sont en plaques de 1,5 et 2 mm.

\* Vitre de type vitrocéramique, thermorésistante. Supporte les températures en utilisation continue jusqu'à 750°C.

\*La chambre de combustion est revêtue d'un matériel thermorésistant, la vermiculite, un minéral du groupe des hydrosilicates, résistant à des températures de l'ordre de 1100°C. De par son caractère isolant, elle permet de profiter davantage de la chaleur, d'augmenter le rendement de l'insert, ainsi qu'une meilleure protection de la plaque d'acier qui constitue la chambre de combustion, prolongeant ainsi la durée de vie de l'équipement.

\* La peinture résiste à des pics de température jusqu'à 900°C et à des températures d'utilisation de près de 600°C.

\* La grille à cendres est constituée d'une plaque de 5 mm d'épaisseur.

## 4. Installation

Attention : **toutes** les réglementations et normes doivent être respectées lors de l'installation de cet équipement.

### 4.1. Circulation d'Air et de Gaz de Combustion

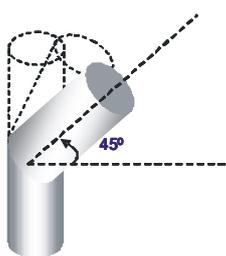
\* Ces appareils doivent être installés dans un endroit où l'air extérieur peut entrer librement. Des grilles d'entrée d'air doivent être installées à un endroit ne risquant pas d'être obstrué.

\* L'air de combustion entre dans l'insert par des orifices, situés au niveau de la porte de l'insert et permettant de réguler l'intensité de la combustion. Ce flux ne doit pas être obstrué.

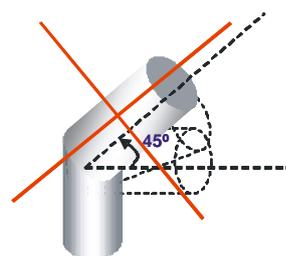
\* L'utilisation de ces équipements, simultanément à d'autres appareils de chauffage qui nécessitent une arrivée d'air, peut nécessiter des entrées d'air supplémentaires ; l'installateur doit évaluer la situation en fonction des besoins en air globaux.

\* Dans des conditions nominales de fonctionnement, le tirage des gaz de combustion doit être à l'origine d'une dépression de 12 Pa un mètre au-dessus du col de la cheminée. Pour effectuer une bonne installation, au moins 2 mètres de tube métallique de cheminée de même diamètre que la sortie de fumées de l'insert devra être appliqués verticalement. On pourra ensuite utiliser de nouveaux éléments de tubage d'une inclinaison maximale de 45°.

Les figures 2 et 3 montrent l'inclinaison correcte et incorrecte, respectivement, en cas de besoin d'un tuyau coudé.



**Figure 2 - Inclinaison correcte pour les tuyaux coudés**



**Figure 3 - Inclinaison incorrecte pour les tuyaux coudés**

\* Un tube à simple enveloppe, installé à l'extérieur, est à l'origine d'une condensation de vapeur d'eau présente dans les gaz de combustion. Il est ainsi conseillé d'utiliser un tube à double enveloppe isolé.

\* Les raccords de tuyauterie doivent être étanches de manière à ce que les fissures éventuelles ne permettent pas à l'air d'y pénétrer.

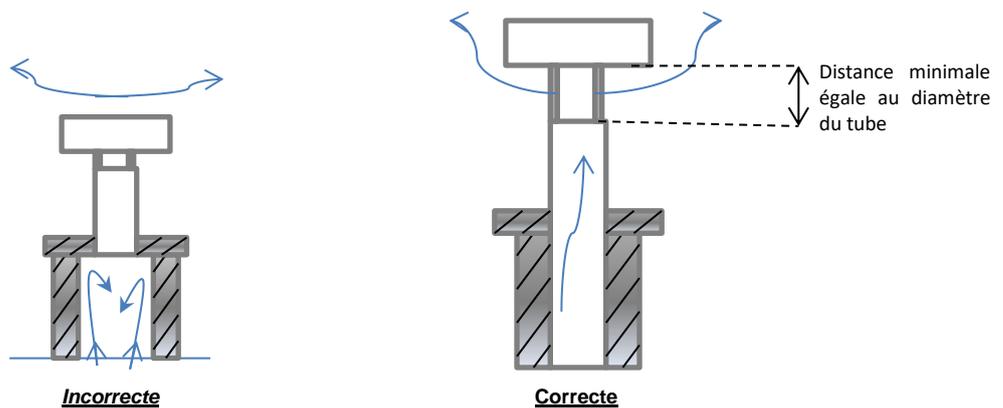


Etanchéité **correcte**

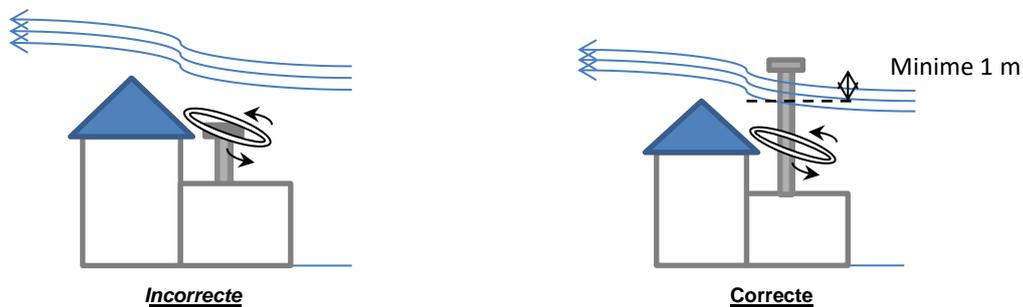


Etanchéité **incorrecte**

\* Les raccords de tuyauterie ne doivent pas permettre des goulots d'étranglement (réductions) et les parois intérieures doivent être parfaitement lisses et exemptes d'obstacles ; les chapeaux doivent être placés de manière à ne pas gêner le tirage.



\* La coupole de la cheminée devra permettre une bonne circulation de l'air, devant être installée à au moins 60 cm au-dessus de la crête ou de tout autre obstacle qui se situe à moins de 3 mètres.



\* Une cheminée ne devra pas être utilisée pour plus d'un équipement ou d'une cheminée à foyer ouvert. Dans le cas des cheminées collectives, elles devront être au même niveau, de façon indépendante, afin que la circulation de l'air expulse les gaz vers l'extérieur.

\* Si la cheminée est en briques, elle ne devra pas être trop large, car la fumée en se dispersant refroidit et gêne le tirage. En cas de difficulté pour le tirage, une girouette pourra être installée.

#### **4.2. Critères du Local d'Installation**

\* Les équipements doivent être installés sur des bases d'assise en maçonnerie avec des briques réfractaires ou tout autre type de matériel non combustible.

\* Il est conseillé d'isoler les inserts à bois avec des matériaux isolants d'une épaisseur de 40 mm et d'une densité de 70 kg/m<sup>3</sup> (sauf pour les gammes Back Box et Box, pour les modèles Basic, Slim et Duo). Installez tous les équipements à une distance d'au moins 400 mm de matériaux combustibles.

\* N'utilisez aucun matériel combustible à proximité des parois de l'équipement.

\* Le sol sur lequel sera installé l'équipement devra permettre une charge permanente de 1 kg/cm<sup>2</sup>. Si la capacité de charge du sol est insuffisante, utilisez une plaque rigide pour la répartition de la charge sur une surface supérieure à celle du support de l'équipement.

\* Les grilles d'entrée d'air de l'édifice ne doivent pas être obstruées.

\* Les pierres ornementales devront être éloignées de l'équipement d'environ 5mm, afin de permettre la dilatation du matériel métallique. Elles devront également être installées de façon à ce que l'insert puisse être retiré, sans être endommagé, en cas de panne ; sauf pour les gammes Back Box et Box, pour les modèles Basic, Slim et Duo.

\* Vérifiez que l'ouverture dans la construction possède des dimensions appropriées pour l'installation de l'équipement prévu.

\* Les matériaux/objets présents à l'avant de l'insert, pour la Gamme Box, et également à l'arrière de l'équipement, doivent supporter le chauffage par effet de radiation par la vitre de l'équipement ; pour cette raison, ils ne doivent pas être combustibles.

\* Appliquez un matériel réfractaire autour de la cheminée, ciment réfractaire ou autre.

\* L'utilisation de bois pour les finitions de l'installation peut avoir l'inconvénient de présenter un risque d'incendie. Il est par conséquent conseillé de l'isoler de façon adéquate ou de ne pas l'utiliser.

### 4.3. Ventilation Forcée

\* Les équipements avec ventilation forcée intègrent un ventilateur tangentiel d'une puissance de 38 W et débit d'air minimum d'environ 60m<sup>3</sup>/h et maximum de 165 m<sup>3</sup>/h respectivement connectés en parallèle avec un thermostat selon le schéma suivant.

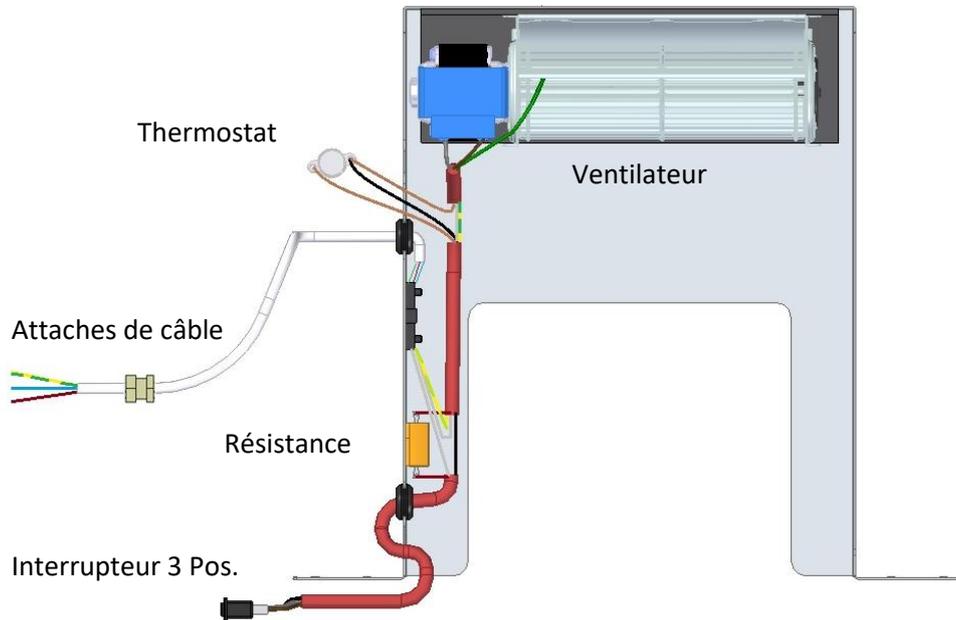


Figure 4 - Schéma Kit Ventilation

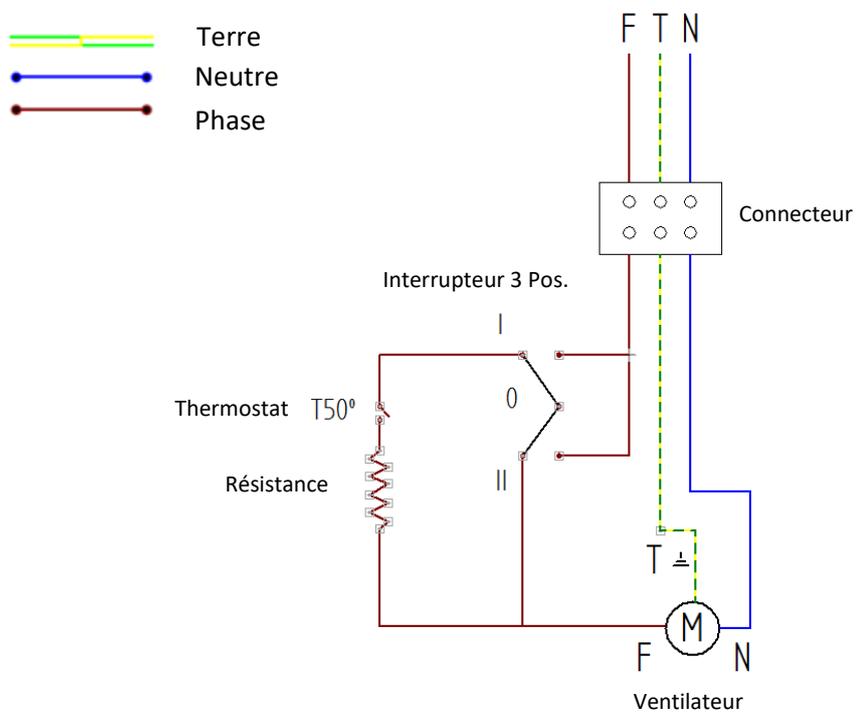
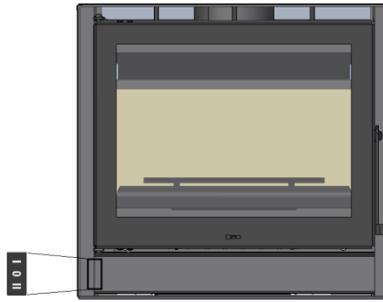


Figure 5 - Schéma Électrique



**Figure 6 - Emplacement de l'Interrupteur 3 Positions**



**Position I** – Allume automatiquement le ventilateur à un taux de 60 m<sup>3</sup>/h lorsque le thermostat atteint 50 °C.

**Position 0** – Ventilateur est inactif.

**Position II** – Le ventilateur est activé manuellement par un flux de 165 m<sup>3</sup>/h.

**Figure 7 - Interrupteur 3 Positions**

**Attention** : tous les conducteurs de câble d'alimentation - Terre, Neutre et Phase – doivent être branchés. Nous ne sommes pas responsables pour d'éventuels dommages si cette directive n'est pas respectée.

\* Les composants électriques doivent toujours être branchés au courant électrique.

\* Le câble utilisé pour le branchement électrique est revêtu de silicone résistant à une température de 180°C. Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne devra être remplacé que par une personne qualifiée.

\* **Attention à ne pas installer le câble de façon à ce qu'il soit écrasé.**

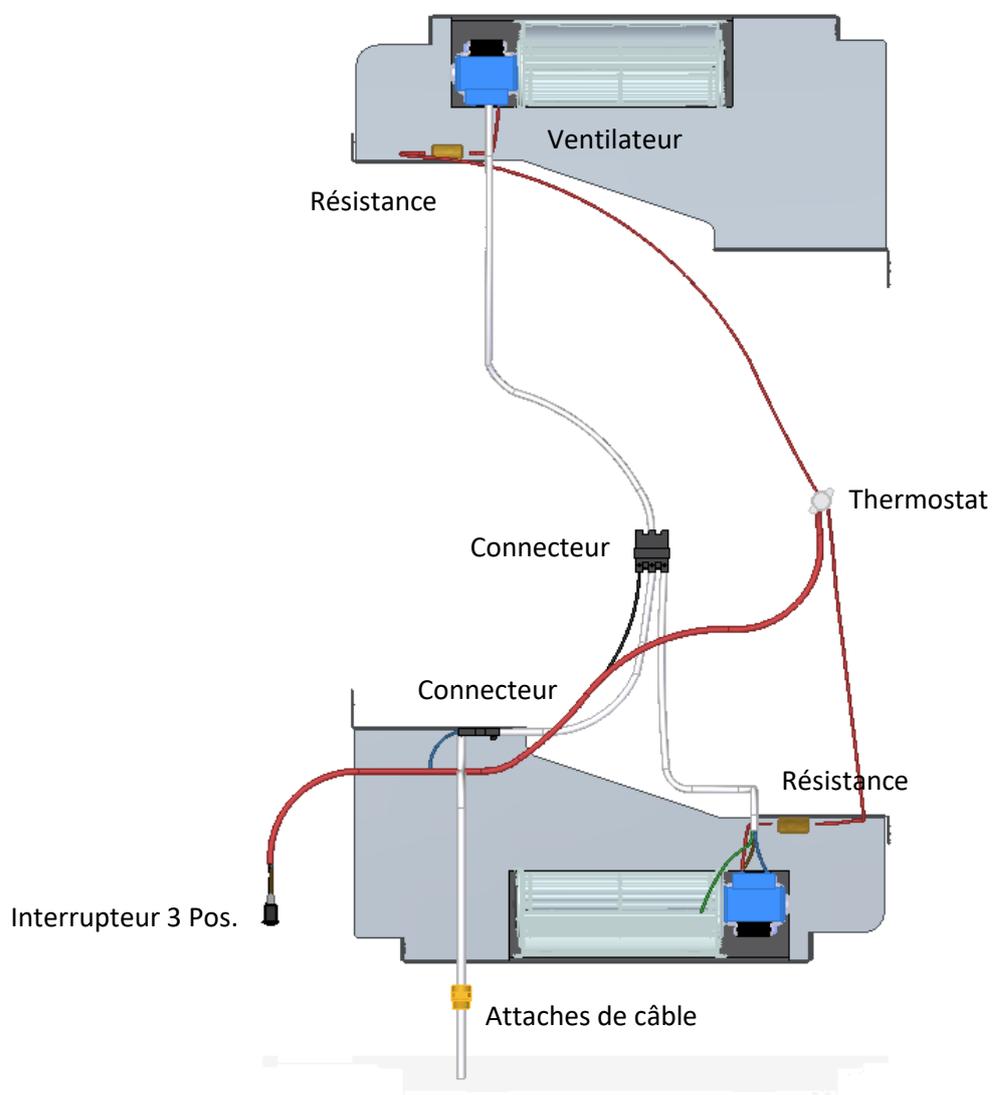
\* Incorporez des moyens de débrancher l'équipement à l'installation électrique avec une séparation minimum entre contacts de 3 mm et conformément à la législation en vigueur<sup>9</sup>.

---

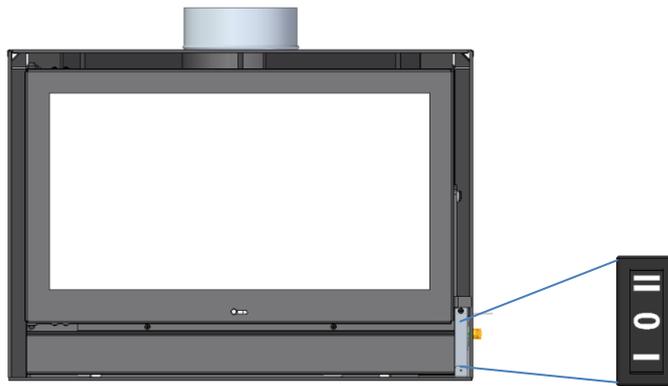
<sup>9</sup> Lors de l'installation électrique de l'équipement, nous vous conseillons d'installer un interrupteur différentiel de 30mA et d'un disjoncteur de 0,5A.

#### 4.4. Ventilation Forcée (Équipement Double Face)

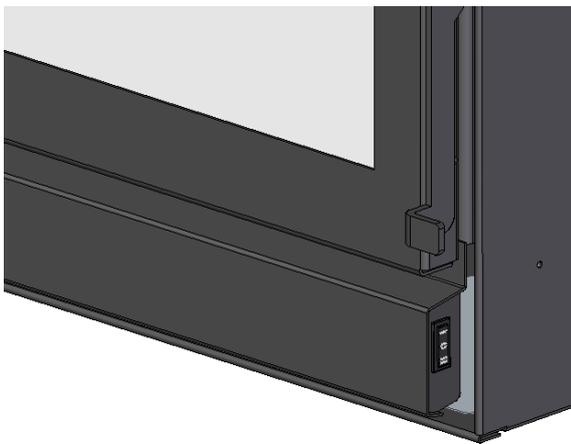
\* Les équipements avec ventilation forcée intègrent deux ventilateurs tangentiels d'une puissance de 38 W et débit d'air minimum d'environ 60m<sup>3</sup>/h et maximum de 165 m<sup>3</sup>/h respectivement connectés en parallèle avec un thermostat selon le schéma suivant.



**Figure 8 - Schéma Kit Ventilation**



**Figure 9 - Emplacement de l'Interrupteur 3 Positions**



**Position I** – Allume automatiquement les ventilateurs à un taux de 60 m<sup>3</sup>/h lorsque le thermostat atteint 50 °C.

**Position 0** – Ventilateurs sont inactifs.

**Position II** – Les ventilateurs sont activés manuellement par un flux de 165 m<sup>3</sup>/h.

**Figure 10 - Interrupteur 3 Positions**

**Attention** : tous les conducteurs de câble d'alimentation - Terre, Neutre et Phase – doivent être branchés. Nous ne sommes pas responsables pour d'éventuels dommages si cette directive n'est pas respectée.

\* Les composants électriques doivent toujours être branchés au courant électrique.

\* Le câble utilisé pour le branchement électrique est revêtu de silicone résistant à une température de 180°C. Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne devra être remplacé que par une personne qualifiée.

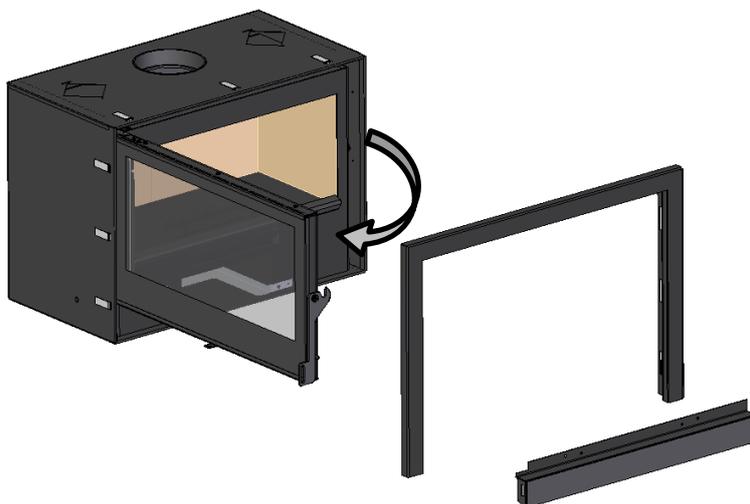
\* **Attention à ne pas installer le câble de façon à ce qu'il soit écrasé.**

\* Incorporez des moyens de débrancher l'équipement à l'installation électrique avec une séparation minimum entre contacts de 3 mm et conformément à la législation en vigueur<sup>10</sup>.

#### 4.5. Interrupteur Kit de Ventilation Cadre 3 et 4 Côtés

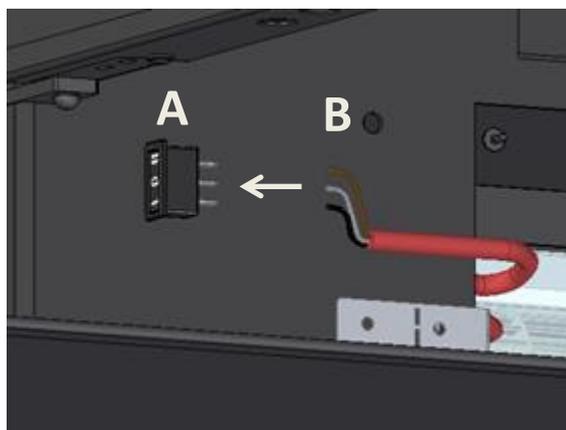
\* Pour les modèles Hera, Loki, Juno e Heka suivez ces étapes :

1<sup>o</sup> - Ouvrez la porte, comme indiqué sur la figure suivante.



**Figure 11 - Ouverture de la porte**

2<sup>o</sup> - Retirer l'interrupteur **A** des bornes **B** conformément à la Figure 12.



**Figure 12 - Désactiver l'interrupteur**

3<sup>o</sup> - Rapprochez la pièce **C** de l'équipement (Figure 13a) et insérez le câble rouge dans le trou de la pièce, comme illustré à la Figure 13b.

<sup>10</sup> Lors de l'installation électrique de l'équipement, nous vous conseillons d'installer un interrupteur différentiel de 30mA et d'un disjoncteur de 0,5A.

4° - Raccordez l'interrupteur **A** aux bornes **B** conformément à la Figure 14.

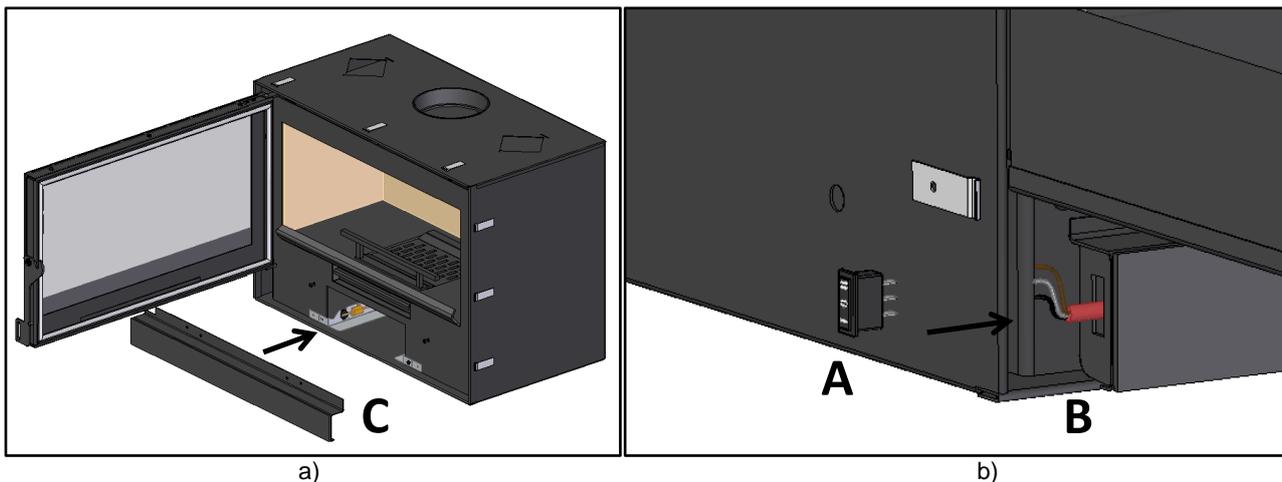


Figure 13 - a) Approche de la pièce ; b) Passage du câble à travers la pièce

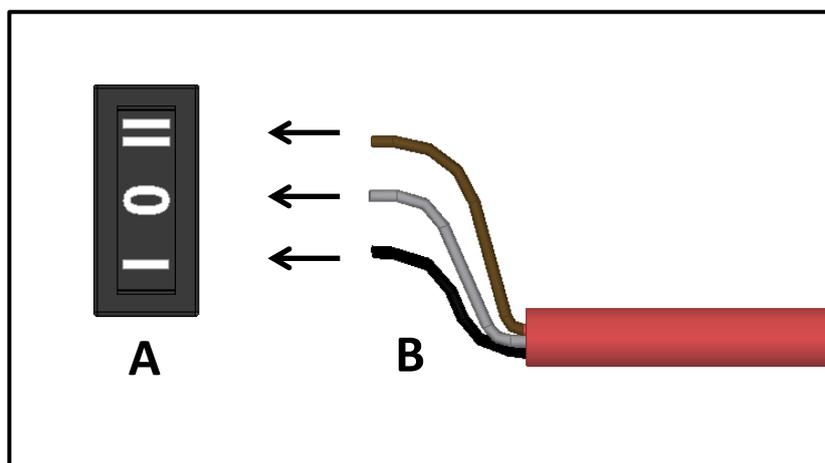
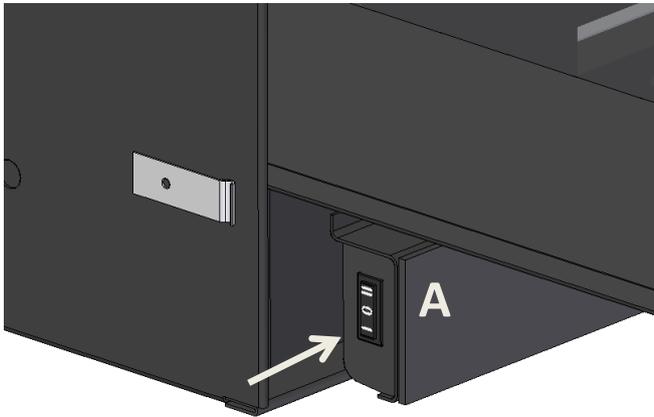


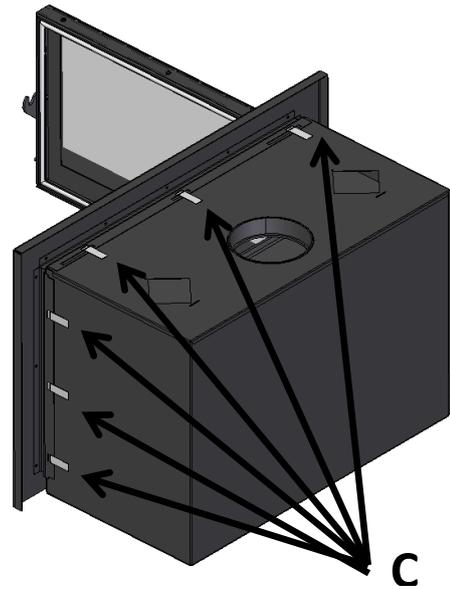
Figure 14 - Raccordement de l'interrupteur / terminales

5°- Insérez l'interrupteur **A** dans le trou de la pièce (Figure 15).

6°- Fixez le cadre aux languettes **C** (Figure 16).

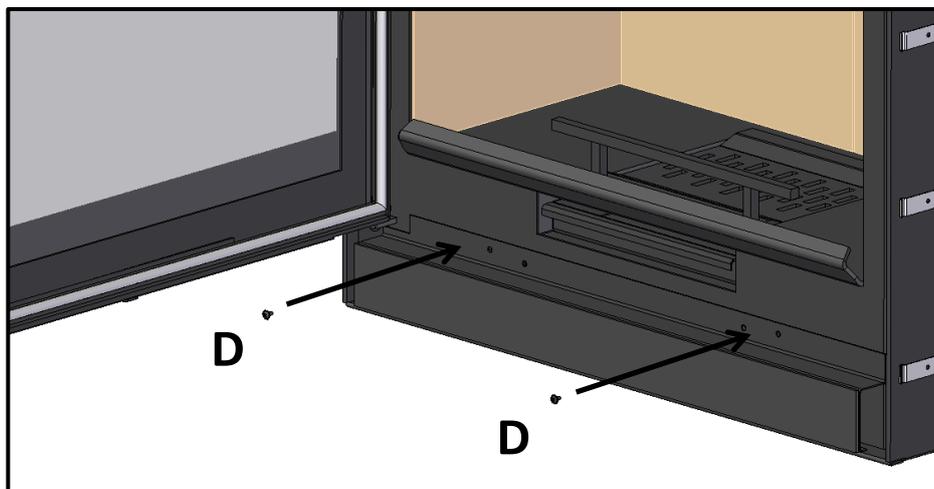


**Figure 15 - Boîtier d'interrupteur**



**Figure 16 - Boîtier de cadre**

7°- Vissez les vis **D** pour fixer la pièce (Figure 17).



**Figure 17 - Raccord à vis**

**La version mise à jour prendra effet à partir des numéros de série :**

Hera : 02-15-00162

Juno : 02-15-00409

Loki : 02-15-00299

Heka : 02-16-00208

#### 4.6. Interrupteur Kit de Ventilation Cadre Intégral

\* Pour les modèles Hera, Loki, Juno e Heka suivez ces étapes :

1<sup>o</sup> - Ouvrez la porte, comme indiqué sur la figure suivante.

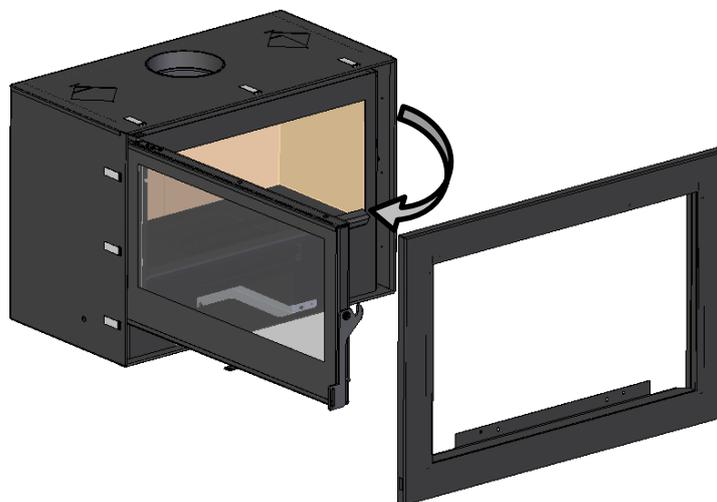


Figure 18 - Ouverture de la porte

2<sup>o</sup> - Retirer l'interrupteur **A** des bornes **B** conformément à la Figure 19.

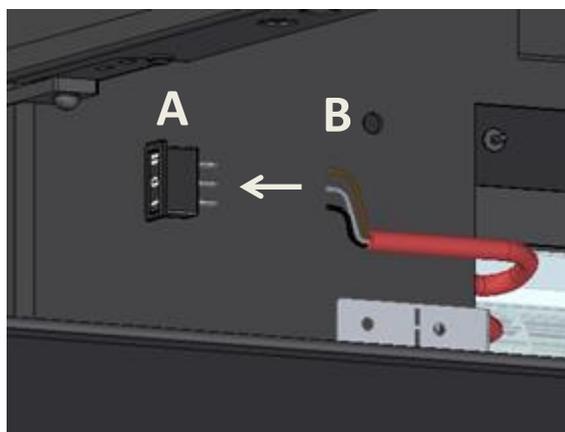
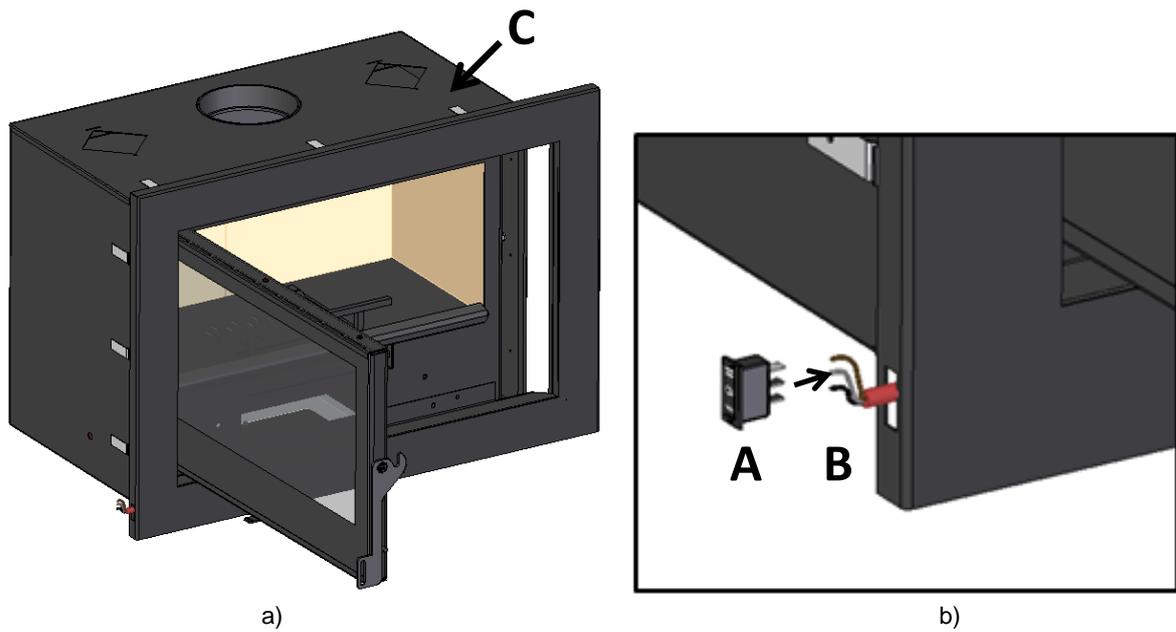


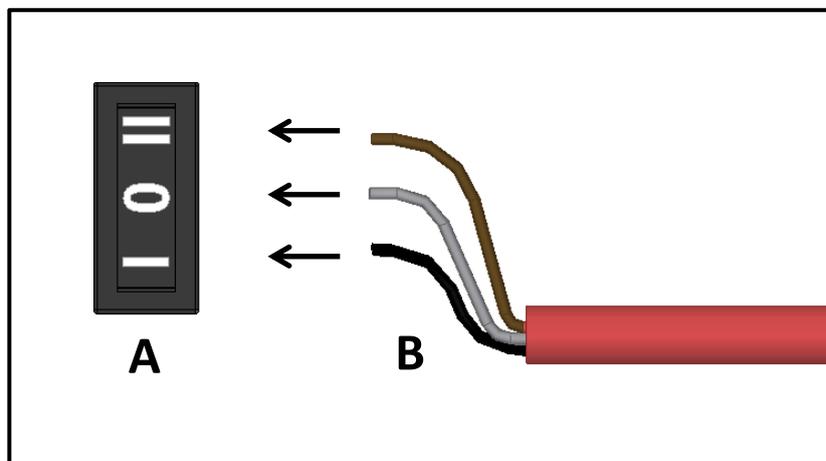
Figure 19 - Désactiver l'interrupteur

3<sup>o</sup> - Rapprochez le cadre de l'équipement sans la fixer dans les fentes en **C** (Figure 20a) et insérez le câble rouge dans le trou du cadre, comme indiqué à la Figure 20b.

4° - Raccordez l'interrupteur **A** aux bornes **B** conformément à la Figure 21.



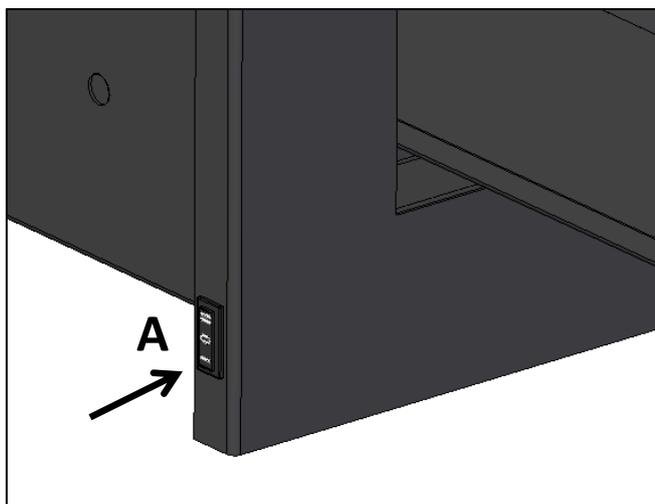
**Figure 20 - a) Approche de cadre ; b) Passage du câble à travers le cadre**



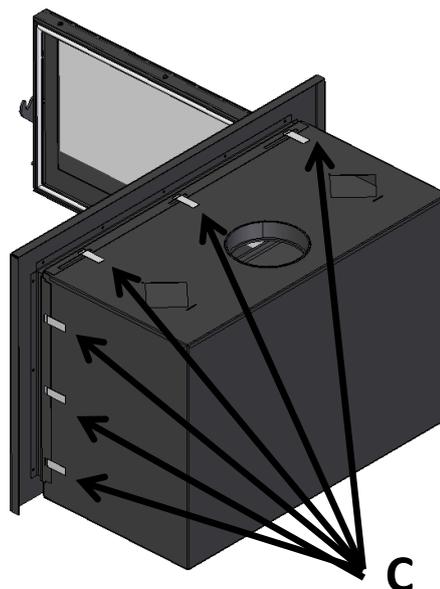
**Figure 21 - Raccordement de l'interrupteur / terminales**

5°- Insérez l'interrupteur **A** dans le trou du cadre (Figure 22).

6°- Fixez le cadre aux languettes C (Figure 23).

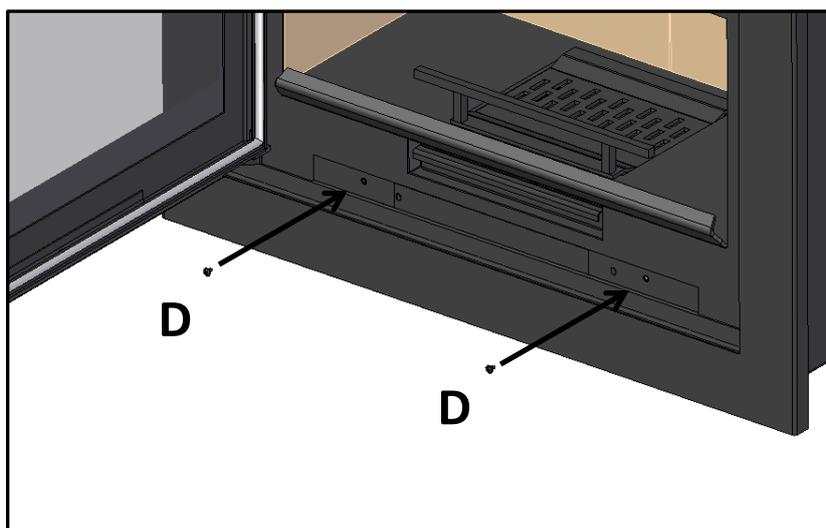


**Figure 22 - Boîtier d'interrupteur**



**Figure 23 - Boîtier de cadre**

7°- Vissez les vis D pour fixer le cadre (Figure 24).



**Figure 24 - Raccord à vis**

**La version mise à jour prendra effet à partir des numéros de série :**

Hera : 02-15-00162

Juno : 02-15-00409

Loki : 02-15-00299

Heka : 02-16-00208

## 5. Instructions d'Utilisation

Attention : **toutes** les réglementations et normes doivent être respectées lors de l'installation de cet équipement.

### 5.1. Combustible

\* N'utilisez que du bois dans ce type d'équipement. Ne l'utilisez pas comme incinérateur. Tout matériel tel que le charbon, les bois peints, les vernis, les diluants, les combustibles liquides, les colles et les plastiques doivent être exclus. Evitez également de brûler des matériaux combustibles courants tels que le carton ou la paille.

\* Le bois doit avoir une teneur en humidité faible (inférieure à 20%) pour obtenir une combustion efficace et éviter le dépôt de crésote dans les conduits de fumée et la vitre.

\* Voir le tableau 2 pour les types de bois pouvant être utilisés dans ces équipements.

**Tableau 2 - Liste du type de bois qui peut être utilisé dans un insert Solzaima, sa distribution géographique et son pouvoir calorifique**

Nom usuel	Nom scientifique	Zone de pousse	Caractéristiques				
			Fumée	Chaleur	Allumage	Vitesse de combustion	Dureté
Pin	Pinus	Europe sauf Finlande, Nord de la Suède et Norvège.	Peu	Fort	Facile	Rapide	Tendre
Chêne liège (+)	Quercus suber	Sud de l'Europe	Peu	Très fort	Facile	Moyen	Dur
Eucalyptus	Eucalyptus	Région méditerranéenne	Beaucoup	Moyen	Difficile	Lent	Dur
Chêne Vert (+)	Quercus ilex	Sud de l'Europe	Peu	Très fort	Difficile	Lent	Dur
Olivier	Olea	Région méditerranéenne	Peu	Très fort	Difficile	Lent	Dur
Chêne	Quercus	Toute l'Europe	Peu	Fort	Difficile	Lent	Dur
Frêne	Fraxinus	Toute l'Europe	Moyen	Fort	Difficile	Lent	Dur
Bouleau	Bétula	Toute l'Europe	Peu	Très fort	Facile	Rapide	Tendre
Hêtre	Fagus	Europe sauf Péninsule Ibérique et Nord de l'Europe, y compris le Royaume-Uni.	Peu	Fort	Difficile	Lent	Dur
Orme	Ulmus	Toute l'Europe	Moyen	Fort	Difficile	Lent	Dur
Erable / Faux platane	Acer	Toute l'Europe	Peu	Moyen	Moyen	Lent	Tendre
Peuplier	Populus	Toute l'Europe	Peu	Fort	Facile	Rapide	Tendre
Châtaignier	Castanea	Toute l'Europe	Moyen	Fort	Difficile	Lent	Dur

(+) : offre commerciale plus importante

## 5.2. Puissance

\* La puissance de votre insert indique la capacité de chauffage, c'est-à-dire, le transfert calorifique que votre équipement fera de l'énergie contenue dans le bois, vers votre logement ; elle se mesure normalement en kW et dépend directement de la quantité de bois introduite dans l'équipement.

\* La puissance nominale est la mesure pour une charge de bois standard testée en laboratoire pendant une période de temps déterminée.

\* La puissance d'utilisation est une recommandation du fabricant testant les équipements avec des charges de bois, en respectant des paramètres raisonnables de fonctionnement minimum et maximum des équipements. Cette puissance d'utilisation minimale et maximale correspondra à des consommations de bois à de différentes heures.

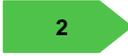
## 5.3. Classes d'Efficacité Énergétique et Rendement

\* La mise en place de solutions visant une plus grande efficacité énergétique permet de réduire considérablement les besoins en énergie et de réduire ainsi la dépendance existante par rapport aux combustibles fossiles et aux autres sources d'énergie non renouvelable.

\* Ainsi, l'efficacité énergétique permet en soi de grandes économies en termes économiques et énergétiques.

\* Solzaima parie sur l'efficacité des équipements, ce qui implique que la majorité de nos équipements figurent dans la classe d'efficacité 1, c'est-à-dire, avec des rendements égaux ou supérieurs à 70%.

\* Un rendement de 70% signifie que l'équipement parvient à récupérer 70% de l'énergie contenue dans le bois pour le chauffage de votre maison. En d'autres termes, vous réussirez à produire la même quantité d'énergie avec beaucoup moins de bois.

CLASSE D'EFFICACITÉ*	LIMITES D'EFFICACITÉ* (Porte de l'insert fermée)
	≥ 70 %
	≥ 60% < 70 %
	≥ 50% < 60 %
	≥ 30% < 50 %

\* Conformément aux normes CE de classification de foyers fermés.

\* Dans un insert Solzaima de 5 kW, d'un rendement de 75% c'est-à-dire de classe d'efficacité 1, vous consommerez près de 1,6 kg de bois par heure pour le chauffage d'une pièce de 35 m<sup>2</sup>.

\* En général, avec une cheminée classique, votre rendement est de 10%, ce qui signifie que vous consommerez près de 12 kg de bois pour produire les mêmes 5 kW pour chauffer cette même pièce de 35 m<sup>2</sup>.

#### BOIS DE CHAUFFAGE CONSOMMÉ EN UNE HEURE POUR CHAUFFER PRÈS DE 35m<sup>2</sup> AVEC UN ÉQUIPEMENT DE 5kW



Avec une cheminée traditionnelle d'un rendement de 10%, une consommation de 12 kg de bois est nécessaire



Avec une cheminée avec insert (classe 4) d'un rendement de 30%, une consommation de 4 kg de bois est nécessaire



Avec un insert d'un rendement de 50% (classe 3), une consommation de 2,4 kg de bois est nécessaire



Avec un insert Solzaima d'un rendement de 75% (classe 1), on ne consomme que 1,6 kg de bois

### 5.4.A Première utilisation

\* Demandez à l'installateur qu'il allume l'équipement, en vérifiant le fonctionnement de l'installation.

\* La cuisson de la peinture, qui se produit lors de première utilisation de l'insert à bois, peut provoquer des fumées inhabituelles. Dans ce cas échéant, aérez la pièce en ouvrant les fenêtres et les portes.

### 5.5. Utilisation normale

- Ouvrez le régulateur d'air de combustion de la porte ;
- Posez des pommes de pin (de préférence) sur la grille à cendres ;
- Posez du bois de petite taille, empilé horizontalement ;
- Le temps d'allumage prend fin lorsque la structure de l'insert atteint une température stable.

Il est alors nécessaire de régler l'entrée d'air de combustion.

\* Pour que l'équipement fonctionne correctement, vérifiez qu'il y ait suffisamment d'air qui circule dans la pièce où celui-ci est installé. Pour cette raison, vérifiez s'il existe d'autres équipements de chauffage consommant de l'air pour leur fonctionnement (par ex : équipements à gaz, braséros, ...). Il est déconseillé de faire fonctionner ces équipements simultanément.

\* L'air de combustion est retiré de la pièce où se trouve l'insert, à cause de la consommation d'oxygène. L'utilisateur doit s'assurer que les grilles de ventilation ou autres dispositifs de passage de l'air extérieur sont désobstrués.

\* La porte ne doit être ouverte que pour remettre du bois. Les conditions normales d'utilisation de l'équipement exigent que la porte reste fermée.

\* Pour une meilleure continuité de la combustion, réapprovisionnez en bois avant que la charge précédente ne soit totalement brûlée.

\* Pour réapprovisionner en bois, ouvrez d'abord légèrement le registre de la cheminée. Patientez quelques instants pour qu'il y ait un bon tirage puis ouvrez complètement la porte.

\* Si les conditions atmosphériques sont mauvaises au point de causer une forte perturbation du tirage des fumées de l'insert (en particulier des vents très forts), il est conseillé de ne pas utiliser l'insert.

## **5.6. Accessoires Optionnels**

\* Les modèles Hera, Loki, Juno et Heka permettent de choisir son cadre de 3 et 4 côtes ou cadre intégral et ses éléments de fixation.

\* Les modèles Sirius, Siena, Orion, Rialto, Urano et Iaco permettent de choisir son cadre en fonction de la décoration de la pièce où sera installé l'équipement.

\* Nous disposons des cadres suivants :

- a) en inox intégral de 10cm e 5cm de largeur ;
- b) de la couleur de l'équipement intégral, 5 cm et 10 cm de largeur ;
- c) de la couleur de l'équipement intégral avec 3 ou 4 côtés séparés.

## 5.7. Sorties supplémentaires

- \* La partie supérieure de ces équipements ont deux sorties (d'un diamètre de 100mm chacune) qui pourront être utilisées en retirant les couvercles et en adaptant les bouches pour le conduit d'air chaud vers d'autres pièces ; cette option n'est pas disponible sur les gammes Box et Back Box, dans les modèles Basic, Slim et Duo.
- \* Si le tube de conduit d'air chaud est toujours élevé, un système forcé ne sera pas nécessaire. Pour distribuer la chaleur, installer un ventilateur d'aspiration qui forcera la circulation de l'air. Dans ce cas, le ventilateur devra être installé le plus possible à l'aplomb de l'insert pour que le thermostat soit aussitôt sous l'influence de la chaleur qui monte.
- \* Une grille de sortie d'air devra être installée dans chaque pièce et tous les conduits devront être bien isolés.
- \* Si vous êtes intéressés par cette forme de chauffage, nous vous recommandons de contacter un installateur spécialisé.

## 6. Sécurité

- \* Les ventilateurs doivent toujours être branchés au courant électrique.
- \* **Attention à ne pas installer le câble de façon à ce qu'il soit écrasé.**
- \* Les parties métalliques accessibles à l'utilisateur atteignent des températures élevées - 100°C au niveau de la porte et 60°C sur le cadre. La poignée n'atteint pas des températures supérieures à 45°C. Eviter le contact avec les parties les plus chaudes.
- \* Utilisez un gant ou toute autre protection pour tout contact avec l'équipement lorsque celui-ci est allumé.
- \* **En cas d'incendie dans la cheminée, fermez immédiatement la porte de l'équipement et le registre d'entrée d'air de combustion.**
- \* En cas de coupure de courant et par conséquent d'arrêt des ventilateurs en plein fonctionnement, fermez l'entrée d'air de combustion et ne réapprovisionnez plus en bois. Maintenez la porte fermée.

## 7. Nettoyage et Entretien

\* Retirez régulièrement les cendres du tiroir (une fois l'équipement éteint), afin que l'air de combustion ne trouve pas d'obstacle en entrant par les grilles à cendres.

\* Nettoyez la vitre avec un produit adapté<sup>11</sup>, en respectant les instructions d'utilisation et en évitant que le produit atteigne le cordon de séparation et les parties métalliques peintes – car cela peut provoquer un processus d'oxydation. Le cordon de séparation est collé ; il ne doit pas par conséquent être mouillé par de l'eau ou des produits d'entretien. S'il parvient à se détacher, vous pourrez le recoller avec une colle contact, en prenant soin de nettoyer préalablement l'emplacement avec une toile abrasive fine.

\* Il est conseillé de nettoyer la cheminée et son conduit (à la sortie de l'équipement) au moins une fois par an, en retirant à cet effet le coupe-feu.

\* Si vous n'utilisez pas l'équipement pendant une période prolongée, vous devrez vous assurer de l'absence de tout obstacle dans les tubes de la cheminée, avant de l'allumer.

\* Utilisez un chiffon sec pour nettoyer l'équipement.

---

<sup>11</sup> Votre fournisseur/installateur pourra vous conseiller.

## 8. Résolution de Certains Problèmes

Problème	Solution
La vitre se salit	<ul style="list-style-type: none"><li>. Vérifiez l'humidité du bois</li><li>. Augmentez l'intensité du feu, en ouvrant un peu plus le régulateur d'entrée d'air de combustion</li></ul>
Tirage excessif	<ul style="list-style-type: none"><li>. Fermez le registre d'entrée d'air de combustion</li><li>. Contactez l'installateur</li></ul>
Tirage trop faible, éventuellement diffusion de la fumée dans la pièce de la maison	<ul style="list-style-type: none"><li>. Vérifiez l'existence d'une éventuelle obstruction de la cheminée</li><li>. Nettoyez la cheminée</li><li>. Possibilité de conditions climatiques particulières</li></ul>
Feu peu intense	<ul style="list-style-type: none"><li>. Vérifiez l'humidité du bois et l'ouverture du registre d'entrée d'air de combustion</li><li>. Vérifiez l'entrée d'air dans la pièce</li></ul>
La ventilation a cessé de fonctionner	<ul style="list-style-type: none"><li>. Vérifiez une possible obstruction des ventilateurs</li><li>. Vérifiez et/ou rétablir l'alimentation électrique</li><li>. L'équipement peut ne pas avoir suffisamment de chaleur justifiant le fonctionnement des ventilateurs</li></ul>
La ventilation fonctionne mais le débit est faible	<ul style="list-style-type: none"><li>. Nettoyez la poussière, les cendres ou autres résidus pouvant s'être accumulés dans les grilles des ventilateurs</li></ul>
Perturbations associées à des conditions atmosphériques	<ul style="list-style-type: none"><li>. Contactez l'installateur</li></ul>

## 9. Fin de Vie d'un Insert

\* Près de 90% des matériaux utilisés dans la fabrication des équipements sont recyclables, contribuant ainsi à de plus faibles impacts environnementaux et contribuant au développement durable de la Planète.

\* Ainsi, l'équipement en fin de vie doit être traité par une déchèterie agréée. Contacter les services municipaux afin que la collecte soit correctement effectuée.

## 10. Développement Durable

\* C'est dans ce contexte que Solzaima conçoit et propose des solutions et des équipements à la biomasse, comme source principale d'énergie. C'est notre contribution au développement durable de la planète – une alternative économiquement viable et soucieuse de l'environnement, préservant les bonnes pratiques de gestion environnementale de façon à garantir une gestion efficace du cycle du carbone.

\* Solzaima cherche à connaître et à étudier le parc forestier européen, tout en répondant efficacement aux exigences énergétiques, en prenant toujours soin de préserver la biodiversité et les richesses naturelles, indispensables à la qualité de vie de la planète.

\* SOLZAIMA est membre de la **Sociedade Ponto Verde**, qui traite les résidus d'emballages des produits que l'entreprise place sur le marché, pour cette raison, vous pourrez déposer les emballages de votre équipement, tels que le plastique et le carton dans l'éco point le plus proche de votre domicile.

\* SOLZAIMA est membre de **Amb3E**, l'entité chargée de collecter les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ; pour cette raison, les équipements à ventilation forcée, en fin de vie, doivent être déposés en des lieux appropriés conformément aux DEEE. En démontant votre équipement, vous pourrez déposer les composants électriques dans le point de collecte DEEE le plus proche de votre domicile.



## 11. Glossaire

- \* **Ampère (A)** : unité de mesure (SI) d'intensité de courant électrique.
- \* **bar** : unité de pression équivalant à exactement 100 000 Pa. Cette valeur de pression est très proche de celle de la pression atmosphérique de référence.
- \* **cal (Calorie)** : elle s'exprime par la quantité de chaleur nécessaire pour augmenter la température d'un gramme d'eau d'un degré centigrade.
- \* **Emmanchure** : emplacement où est placé le cordon de séparation.
- \* **cm (centimètres)** : unité de mesure.
- \* **CO (monoxyde de carbone)** : c'est un gaz légèrement inflammable, incolore, inodore et très dangereux en raison de sa grande toxicité.
- \* **CO<sub>2</sub>(dioxyde de carbone)** : gaz d'une part nécessaire aux plantes pour la photosynthèse et, d'autre part, émis dans l'atmosphère, contribuant ainsi à l'effet de serre.
- \* **Combustion** : processus d'obtention d'énergie. La combustion est une réaction chimique. Pour qu'elle se produise, l'existence de trois éléments est fondamentale : combustible, oxydant et température d'ignition.
- \* **Oxydant** : substance chimique alimentant la combustion (essentiellement l'oxygène), fondamental dans le processus de combustion.
- \* **Combustible** : tout ce qui est susceptible d'entrer en combustion, dans ce cas, nous faisons concrètement référence au bois.
- \* **Créosote** : composé chimique généré par la combustion Ce composé se dépose quelques fois sur la vitre et sur la cheminée de l'insert.
- \* **Disjoncteur** : dispositif électromécanique qui permet de protéger une installation électrique donnée.
- \* **Efficacité énergétique** : capacité à gérer des quantités élevées de chaleur avec la plus petite énergie possible - provoque moins d'impact environnemental et une réduction du budget énergétique.
- \* **Emissions de CO** : émission de gaz monoxyde de carbone dans l'atmosphère.
- \* **Emissions de CO (13% de O<sub>2</sub>)** : teneur en monoxyde de carbone corrigée à 13% de O<sub>2</sub>.
- \* **Interrupteur différentiel** : protège les personnes ou les biens contre les défaillances de courant à la terre, évitant les chocs électriques et les incendies.
- \* **kcal (Kilocalorie)** : unité de mesure multiple de la calorie, équivalant à 1 000 calories.
- \* **kW (Kilowatt)** : unité de mesure correspondant à 10 000 watts.
- \* **mm (millimètres)** : unité de mesure.
- \* **mA (milliampère)** : unité de mesure d'intensité de courant électrique.
- \* **Pa (Pascal)** : unité de base de pression et de tension dans le Système International (SI). Le nom de cette unité est un hommage à Blaise Pascal, éminent mathématicien, physicien et philosophe français.

- \* **Pouvoir calorifique** : également désigné par chaleur spécifique de combustion. Représente la quantité de chaleur libérée, lorsqu'une certaine quantité de combustible est complètement brûlée. Le pouvoir calorifique s'exprime en calories (ou kilocalories) par unité de poids de combustible.
- \* **Puissance nominale** : puissance électrique consommée à partir de la source d'énergie. Exprimée en watts.
- \* **Puissance calorifique nominale** : Capacité de chauffage, c'est-à-dire le transfert calorifique que l'équipement fait de l'énergie du bois – c'est la mesure pour une charge de bois standard pendant un certain temps.
- \* **Puissance d'utilisation** : une recommandation du fabricant testant les équipements avec des charges de bois, en respectant des paramètres raisonnables de fonctionnement minimum et maximum des équipements. Cette puissance d'utilisation minimale et maximale correspondra à des consommations de bois à des heures différentes.
- \* **Aplomb** : installation verticale pour élever le point le plus élevé de l'installation.
- \* **Rendement** : est exprimé par le pourcentage de l'énergie utile qui peut être extraite à partir d'un système donné, tout en tenant compte de "l'énergie total" du combustible utilisé.
- \* **Température d'ignition** : température au-dessus de laquelle le combustible peut entrer en combustion.
- \* **Thermorésistant** : résistant à des températures élevées et à des chocs thermiques.
- \* **Vitrocéramique** : matière céramique de grande résistance produit à partir de la cristallisation contrôlée de matériaux vitrés. Très utilisée dans les applications industrielles.
- \* **W (Watt)** : l'unité du Système International (SI) pour la puissance.

## **12. Garantie**

### **1. Dénomination sociale et adresse du fabricant et objet**

Solzaima, S.A.

Rua dos Outarelos, 111

3750-362 Belazaima do Chão

Le présent document ne justifie pas la fourniture de la part de SOLZAIMA S.A. d'une garantie volontaire sur les produits que l'entreprise produit et commercialise (dénommée ci-après « Produit(s) »), mais un guide éclairant, pour le déclenchement efficace de la garantie légale dont jouissent les consommateurs sur les Produits (dénommé ci-après « Garantie »). Naturellement, le présent document n'affecte pas les droits légaux de garantie de l'acheteur émergents d'un contrat de vente ayant pour objet les Produits.

### **2. Identification du produit auquel la garantie s'applique**

L'activation de la Garantie présuppose l'identification préalable et correcte du Produit, faisant l'objet de cette même garantie, par SOLZAIMA S.A., les preuves étant présentes sur la facture d'achat de l'appareil, ainsi que sur la plaque des caractéristiques du Produit (modèle et numéro de série).

### **3. Conditions de Garantie des Produits**

3.1 SOLZAIMA S.A. répond à l'Acheteur, quant à un défaut de conformité du Produit avec le contrat de vente respectif, pour les durées suivantes :

3.1.1 Un délai de 24 mois à compter de la livraison du bien, dans le cas d'utilisation domestique du produit ; en cas d'utilisation intensive, le paragraphe suivant s'applique.

3.1.2 Une période de 6 mois à compter de la livraison des marchandises, dans le cas d'un usage professionnel, industriel ou intensif des produits – Solzaima entend comme 'utilisation professionnelle, industrielle ou intensive des produits quand ils sont installés dans des espaces industriels ou commerciaux ou dont l'utilisation excède 1500 heures par année civile.

3.2 Un test fonctionnel du produit doit être effectué avant de terminer l'installation (plaques de plâtre, maçonnerie, revêtement, peinture, entre autres).

3.3 Aucun équipement ne peut être remplacé après la première combustion sans l'autorisation expresse du fabricant.

3.4 Tout produit sera remis en état sur le lieu de l'installation, pour ne pas causer de désagréments aux parties, sauf en cas d'impossibilité ou de disproportion.

3.5 Afin d'exercer leurs droits, et à condition que le délai indiqué au 3,1 ne soit pas dépassé, l'acheteur doit dénoncer par écrit à Solzaima, S.A. le défaut de conformité du produit dans un délai maximal de :

3.5.1 60 (soixante) jours à compter de la date à laquelle il est apparu, dans le cas d'usage domestique du produit ;

3.5.2 30 (trente) jours à compter de la date à laquelle il est apparu, dans le cas d'usage professionnel du produit.

3.6 Pour les appareils de la famille pellets, la mise en service est obligatoire pour activer la garantie. Cela doit être dans les 3 mois suivant la date de facturation, ou 100 heures de fonctionnement du produit (première des deux échéances).

3.7 Pendant la période de garantie visée au paragraphe 3,1 ci-dessus (et pour qu'elle reste valable), la maintenance du produit est effectuée uniquement par les services techniques officiels de la marque. Tous les services fournis dans le cadre de la présente garantie sont effectués du lundi au vendredi, jours ouvrables du territoire concerné.

3.8 Toutes les demandes d'assistance doivent être soumises au support client de Solzaima, via le formulaire sur le site [www.solzaima.fr](http://www.solzaima.fr), ou par courriel : [Apoio.cliente@solzaima.pt](mailto:Apoio.cliente@solzaima.pt). Au moment de la prestation, l'acheteur doit fournir, pour attester la garantie du produit, la facture d'achat ou tout autre document prouvant son achat. Dans tous les cas, le document attestant l'achat du produit doit comporter l'identification (dans les termes visés au point 2 ci-dessus) et sa date d'achat. Autrement, le document PSR attestant de la mise en service du produit (le cas échéant) peut être utilisé.

3.9 Le produit doit être installé par un professionnel qualifié à cette fin, conformément à la réglementation en vigueur dans chaque état, pour l'installation de ces produits et conformément à toutes les réglementations en vigueur, en particulier en ce qui concerne les cheminées, ainsi que toute autre réglementation applicable aux aspects tels que l'approvisionnement en eau, l'électricité et/ou tout autre appareillage relié à l'appareil ou au secteur et tel que décrit dans le manuel d'instructions.

Une installation de produit qui ne respecte pas les spécifications du fabricant et/ou qui ne respecte pas les réglementations légales en la matière donne lieu à une déchéance de la garantie. Lorsqu'un produit est installé à l'extérieur, il doit être protégé contre les effets météorologiques, notamment la pluie et le vent. Dans ce cas, il peut être nécessaire de protéger l'appareil au moyen d'une armoire ou d'un boîtier de protection correctement ventilé. Les appareils ne doivent pas être installés dans des endroits contenant des produits chimiques dans leur atmosphère, dans des environnements salins ou avec des niveaux d'humidité élevés, car le mélange de ces derniers avec l'air peut produire une

corrosion rapide dans la chambre de combustion. Dans ce type d'environnement, il est particulièrement recommandé que l'appareil soit protégé par des produits anti-corrosion, notamment entre les périodes d'utilisation. Par exemple, l'application de graisse graphitée pour les températures élevées avec la fonction de lubrification et de protection contre la corrosion est indiquée.

3.10 Les appareils à pellets, en plus des entretiens quotidiens et hebdomadaires indiqués dans le manuel d'instructions, il est obligatoire d'effectuer un nettoyage approfondi à l'intérieur et dans le conduit d'évacuation des gaz. Ces tâches doivent être effectuées tous les 600-800 kg de pellets consommés dans le cas des poêles (air et hydro) et des chaudières compactes, et chaque 2000-3000 kg de pellets consommés dans le cas des chaudières automatiques. Si ces quantités ne sont pas consommées, il est procédé au moins à un entretien préventif systématique chaque année.

3.11 L'acheteur est chargé de s'assurer que l'entretien périodique est effectué, comme indiqué dans les manuels d'instructions et d'entretien du produit. Si nécessaire, il doit pouvoir fournir le rapport d'intervention du service technique ou présenter la case complétée dans le manuel.

3.12 Pour ne pas endommager l'équipement par une surpression, des éléments de sécurité tels que soupapes de sécurité et/ou vannes de décharge thermique, le cas échéant, ainsi qu'un vase d'expansion ajusté à l'installation, doivent être installés et contrôlés. Il convient de noter que: les éléments de sécurités installés doivent avoir une valeur égale ou inférieure à la pression supportée par l'appareil; Il ne DOIT PAS y avoir de vanne d'arrêt entre l'appareil et sa soupape de sécurité; Un rapport d'entretien complet doit être fourni pour attester du bon fonctionnement des éléments de sécurité; Quel que soit le type d'appareil, toutes les soupapes de sécurité doivent être reliées aux eaux usées via un siphon pour éviter des dégâts des eaux au bâtiment. La garantie du produit ne couvre pas les dommages causés par des raccordements non conforme à cette prescription.

3.13 Pour éviter d'endommager l'appareil et les tuyaux de raccordement par corrosion galvanique, il est conseillé d'utiliser des dispositifs diélectriques sur le raccordement de l'équipement aux tuyaux métalliques, dont les caractéristiques des matériaux utilisés favorisent ce type de Corrosion. La garantie du produit ne couvre pas les dommages causés par la non-utilisation de ces diélectriques.

3.14 L'eau ou le fluide caloporteur utilisé dans le système de chauffage (poêles, chaudières, foyers-chaudières, entre autres) doit répondre aux exigences légales actuelles, ainsi que respecter les caractéristiques physico-chimiques suivantes : absence de particules solides en suspension ; faible niveau de conductivité ; Dureté résiduelle de 5 à 7 degrés français ; PH neutre, proche de 7 ; Faible concentration de chlorures et de fer ; et absence d'air. Si l'installation comprend un remplissage d'eau automatique, celui-ci doit avoir en amont un système de traitement préventif composé de filtration, de décalcification et de dosages préventif de polyphosphates (incrustations et corrosion), ainsi qu'une

étape de dégazage, le cas échéant. Si, en tout état de cause, l'un de ces indicateurs affiche des valeurs en dehors de la recommandation, la garantie sera caduque. Il est également obligatoire de placer un clapet antiretour entre la valve de remplissage automatique et l'alimentation en eau du réseau, pour conserver une pression constante, même en cas de coupure d'électricité, indépendamment des pompes de levage, autoclaves, ou autres.

3.15 Sauf dans les cas expressément prévus par la Loi, une intervention sous garantie ne prolonge pas la période de garantie du produit. Les droits émergents de la garantie ne sont pas transmis à l'acquéreur du produit.

3.16 L'équipement doit être accessible sans risque pour le technicien. Les moyens éventuellement nécessaires à son accès seront fournis au client, à sa charge.

3.17 La garantie s'applique pour les produits et équipements vendus par Solzaima S.A. uniquement et exclusivement dans la zone géographique et territoriale du pays où la vente du produit a été effectuée par Solzaima.

#### **4. Circonstances rendant caduque la garantie**

Les cas suivants sont exclus de la garantie, et le coût total de la réparation est payable par l'acheteur:

4.1. Produits avec plus de 2000 heures de fonctionnement.

4.2. Produits reconditionnés et revendus.

4.3. Les opérations d'entretien, de paramétrage du produit, la mise en service, le nettoyage, l'élimination des erreurs ou les anomalies qui ne sont pas liées à des défauts des composants du matériel et au remplacement des piles.

4.4. Composants en contact direct avec le feu tels que : supports de vermiculite, déflecteurs ou plaques protectrices, vermiculite, cordons d'étanchéité, brûleurs, tiroirs à cendres, pare-bois, registres de fumées, grilles de cendres, dont l'usure est directement Liés aux conditions d'utilisation.

La dégradation de la peinture, ainsi que l'apparition de la corrosion par dégradation de celle-ci, en raison de la charge excessive de combustible, l'utilisation de tiroir ouvert ou un tirage excessif de la cheminée de l'installation (la cheminée doit respecter le tirage conseillé sur la fiche technique-SFT de la Produit). La rupture du verre par une manipulation inadéquate ou toute autre raison non liée à un défaut du produit. Pour les appareils à pellets, les résistances d'allumage sont une pièce d'usure, de sorte qu'ils ont seulement 6 mois de garantie, ou 1000 allumages (première échéance atteinte).

4.5. Composants considérés comme pièces d'usure, tels que engrenages, coussinets et roulements.

4.6. Défauts de composants externes au produit qui peuvent influencer sur son bon fonctionnement, ainsi que les dommages matériels ou autres (p. ex. bardeaux, toitures, couvertures imperméables, tuyauterie, ou blessures corporelles) provenant d'une mauvaise utilisation des matériaux dans l'installation ou non-exécution de l'installation conformément aux règles d'installation du produit, aux réglementations applicables ou aux bonnes règles de l'art, notamment l'utilisation de tubages inappropriés à la température utilisée, les vases d'expansion, Clapets anti-retour, soupapes de sécurité, vannes anti condensation, entre autres.

4.7. Les produits dont le fonctionnement a été affecté par des défauts ou des carences de composants externes ou par des dimensions inadaptées.

4.8. Les défauts causés par l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange autres que ceux déterminés par Solzaima S.A.

4.9. Les défauts relevant du non-respect des instructions d'installation, d'utilisation et d'exploitation ou des applications qui ne sont pas conformes à l'utilisation prévue du produit, ou de facteurs climatiques anormaux, de conditions de fonctionnement anormales, de surcharge ou entretien ou nettoyage exécutés de façon inappropriée.

4.10. Les produits qui ont été modifiés ou manipulés par des personnes extérieures aux services techniques officiels de la marque et, par conséquent, sans autorisation explicite de Solzaima, S.A.

4.11. Les dysfonctionnements causés par des agents externes (rongeurs, oiseaux, araignées, etc.), phénomènes atmosphériques et/ou géologiques (tremblements de terre, tempêtes, gelées, grêles, orages, pluies, etc.), environnements humides ou salins agressifs (exemple: proximité de la mer ou Rivière), ainsi que ceux provenant d'une pression excessive de l'eau, une alimentation électrique inadéquate (tension avec des variations plus élevées de 10%, face à la valeur nominale de 230V, ou, la tension dans le neutre supérieur à 5V, ou, l'absence de protection de la terre), la pression ou l'approvisionnement en eau inadéquats, les actes de vandalisme, les affrontements urbains et les conflits armés de toute nature, ainsi que les dérivés.

4.12. L'utilisation de combustible non-conforme.

Note explicative : Dans le cas des appareils à granulés, le combustible utilisé doit être certifié par la norme en 14961-2 grade a1. Aussi, avant d'acheter une grande quantité il faut tester le combustible pour vérifier comment il se comporte. Le bois de chauffage doit avoir une teneur en humidité inférieure à 20 %.

4.13. La condensation, générée par une mauvaise installation, ou l'utilisation de combustibles non brut (tels que des palettes ou du bois imprégné de peintures ou de vernis, de sel ou d'autres composants), qui peuvent contribuer à la dégradation accélérée de l'appareil, en particulier de sa chambre de combustion.

4.14. Tous les produits, composants ou composants endommagés dans le transport ou l'installation.

4.15. Les opérations de nettoyage effectuées sur l'appareil ou les composants de celui-ci, motivées par la condensation, la qualité du combustible, le mauvais réglage ou d'autres circonstances de l'endroit où il est installé. En outre, il exclut de la garantie les interventions de détartrage du produit (enlèvement de calcaire ou d'autres matériaux déposés à l'intérieur de l'appareil et produits par la qualité de l'approvisionnement en eau). De même, les interventions de purge d'air du circuit ou la libération des pompes de circulation sont exclues de cette garantie.

4.16. L'installation de l'équipement fourni par Solzaima, S.A. doit comprendre la possibilité de les démonter facilement, ainsi que des points d'accès aux composants mécaniques, hydrauliques et électroniques de l'appareil et de l'installation. Lorsque l'installation ne permet pas un accès immédiat et sécurisé à l'équipement, les coûts supplémentaires d'accès et de sécurité seront toujours à la charge de l'acheteur. Le coût de destruction et remontage des plaques de plâtre ou de murs de maçonnerie, d'isolant ou d'autres éléments tels que les cheminées et les raccords hydrauliques qui empêchent l'accès libre au produit (si le produit est installé à l'intérieur d'une hotte, la maçonnerie et autres matériaux doivent respecter les dimensions et les caractéristiques indiquées dans le manuel d'instructions et l'utilisation de l'appareil.

4.17. Interventions d'information ou de clarification au domicile sur l'utilisation du système de chauffage, programmation et/ou reprogrammation d'éléments de régulation et de contrôle, tels que thermostats, régulateurs, programmeurs, etc.

4.18. Interventions de réglage du combustible dans les appareils à granulés, le nettoyage, la détection des fuites d'eau dans les tuyaux extérieurs à l'appareil, les dommages causés par la nécessité de nettoyer les machines ou les conduits d'évacuation des gaz.

4.19. Les interventions d'urgence non incluses dans la garantie, c'est-à-dire les interventions de fin de semaine et les jours fériés pour des interventions spéciales non incluses dans la couverture de la garantie et qui ont donc un coût supplémentaire, seront effectuées uniquement sur demande expresse de l'acheteur et sur la disponibilité du technicien.

## **5. Inclusion de la Garantie**

Solzaima, S.A., sans aucun frais pour l'acheteur, corrige les défauts couverts par la garantie en réparant le produit. Les produits ou composants remplacés deviendront la propriété de Solzaima, S.A.

## **6. Responsabilité de Solzaima, S.A.**

Sans préjudice de ce qui est légalement établi, la responsabilité de SOLZAIMA S.A. en ce qui concerne la garantie, se limite à ce qui est établi dans les présentes conditions de garantie.

## **7. Tarifs des Services réalisés hors du cadre de la garantie**

Les interventions réalisées hors du cadre de la garantie sont assujetties à l'application du tarif en vigueur.

## **8. Garantie des Services réalisés hors de la garantie**

Les interventions effectuées en dehors du cadre de la garantie effectuée par le service d'assistance technique officiel de Solzaima ont 6 mois de garantie.

## **9. Garantie des pièces détachées fournies par Solzaima**

Les pièces fournies par Solzaima, dans le cadre de la vente commerciale de pièces détachées, c'est-à-dire non incorporées dans l'appareil, ne sont pas garanties.

## **10. Pièces remplacées par le service d'assistance technique**

Les pièces utilisées, à partir du moment où elles sont retirées de l'ensemble d'équipement, acquièrent le statut de résidu. Solzaima en tant que producteur de déchets dans le cadre de son activité est obligé par la législation en vigueur de les livrer à une entité licenciée qui effectue les opérations de gestion des déchets en vertu de la Loi et donc empêché de leur donner une autre destination, Quoi qu'il soit. Par conséquent, le client peut voir les pièces utilisées par l'assistance technique, mais ne sera pas en mesure de la laisser en leur possession.

## **11. Dépenses Administratives**

Si des factures relatives aux services ne sont pas payées dans le délai stipulé, l'intérêt de retard sera augmenté au taux légal maximal en vigueur.

## **12. Tribunal Compétent**

Afin de résoudre tout litige relatif au contrat d'achat et de vente, sous réserve des produits couverts par la garantie, les parties contractantes assignent la compétence exclusive au Tribunal de Águeda, avec renoncement express à tout autre.

## 13. Déclaration de Performance

DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO | DECLARACION PRESTACIONES | DECLARATION OF PERFORMANCE | DECLARATION DE PERFORMANCE |  
DICHIARAZIONE DELLE PRESTAZIONI

Nº DD-011

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

SIENA – EAN 05600990400078    HERA – EAN 05600990400221

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA

RUA DOS OUTARELOS, Nº 111

3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CATIM – CENTRO DE APOIO TECNOLÓGICO À INDÚSTRIA METALOMECÁNICA

NB: 0464

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

20074000358110

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

Características essenciais   Características esenciales   Essential characteristics   Caractéristiques essentielles   Caratteristiche essenziali	Desempenho   Desempeño   Performance   Prestazione	Especificações técnicas harmonizadas   Especificaciones técnicas armonizadas   Harmonized technical specifications   Spécifications techniques harmonisées   Specifiche tecniche armonizzate
Segurança contra incêndio   Seguridad contra incendios   Fire safety   Sécurité incendie   Sicurezza antincendio	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>20074000358110</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11, 4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229)
Emissão de produtos da combustão   La emisión de productos de combustión   Emission of combustion products   Emission des produits de combustion   Emissione dei prodotti di combustione	<b>OK.</b> Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominale   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO: 0,37%</b>	Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominale   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO &lt; 1,0%</b>
Libertação de substâncias perigosas   Emisión de sustancias peligrosas   Release of dangerous substances   Dégagement de substances   Rilascio di sostanze pericolose	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>20074000358110</b>	De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229)   De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229)   According to the Annex ZA.1 (EN13229)   Selons le Annexe ZA.1 (EN13229)   Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229)
Temperatura de superfície   Temperatura de la superficie   Surface temperature   La température de surface   Temperatura superficiale	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>20074000358110</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN13229)
Segurança eléctrica   Seguridad eléctrica   Electrical safety   Sécurité électrique   sicurezza elettrica	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>20074000358110</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 5.9 (EN13229)
Resistência mecânica   Resistencia mecânica   Mechanical strength   résistance   Resistenza meccanica	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>20074000358110</b> A cada 10 m de conduita de fumos deve ser colocado um suporte de carga   cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga   every 10 m of the flue should be placed a load support   tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge   ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.3 (EN13229)
Rendimento energético   Eficiencia energética   Energy efficiency   L'efficacité énergétique   Efficienza energetica	<b>OK.</b> <b>71%</b>	<b>≥ 30%</b> para potência térmica nominal   de potencia térmica nominal   for rated thermal input   Pour puissance thermique nominale   di potenza termica nominale

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette declaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo

Belazaima do Chão, 28/06/2013

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

Nº DD-012

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

ORION- EAN 05600990400085    LOKI- EAN 05600990400207

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA

RUA DOS OUTARELOS, Nº 111

3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CEIS – CENTRO DE ENSAYOS INOVACION Y SERVICIOS

NB: 1722

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

LEE/035/08

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

Características essenciais   Características esenciales   Essential characteristics   Caractéristiques essentielles   Caratteristiche essenziali	Desempenho   Desempeño   Performance   Prestazione	Especificações técnicas harmonizadas   Especificaciones técnicas armonizadas   Harmonized technical specifications   Spécifications techniques harmonisées   Specifiche tecniche armonizzate
Segurança contra incêndio   Seguridad contra incendios   Fire safety   Sécurité incendie   Sicurezza antincendio	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/035/08</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11, 4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229)
Emissão de produtos da combustão   La emisión de productos de combustión   Emission of combustion products   Emission des produits de combustion   Emissione dei prodotti di combustione	<b>OK.</b> Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominale   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO: 0,37%</b>	Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominale   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO &lt; 1,0%</b>
Libertação de substâncias perigosas   Emisión de sustancias peligrosas   Release of dangerous substances   Dégagement de substances   Rilascio di sostanze pericolose	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/035/08</b>	De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229)   De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229)   According to the Annex ZA.1 (EN13229)   Selons le Annexe ZA.1 (EN13229)   Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229)
Temperatura de superfície   Temperatura de la superficie   Surface temperature   La température de surface   Temperatura superficiale	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/035/08</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN13229)
Segurança eléctrica   Seguridad eléctrica   Electrical safety   Sécurité électrique   sicurezza elettrica	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/035/08</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 5.9 (EN13229)
Resistência mecânica   Resistencia mecánica   Mechanical strength   résistance   Resistenza meccanica	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/035/08</b> A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga   cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga   every 10 m of the flue should be placed a load support   tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge   ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.3 (EN13229)
Rendimento energético   Eficiencia energética   Energy efficiency   L'efficacité énergétique   Efficienza energetica	<b>OK.</b> <b>70%</b>	<b>≥ 30%</b> para potência térmica nominal   de potencia térmica nominal   for rated thermal input   Pour puissance thermique nominale   di potenza termica nominale

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette declaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo

Belazaima do Chão, 28/06/2013

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

Nº DD-013

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

RIALTO – EAN 05600990400092    JUNO – EAN 05600990400214  
BACK BOX BASIC – EAN 05600990400245    BACK BOX DUO – EAN 05600990400269  
BACK BOX SLIM – EAN 05600990400252

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA  
RUA DOS OUTARELOS, Nº 111  
3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CEIS – CENTRO DE ENSAYOS INOVACION Y SERVICIOS  
NB: 1722

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

LEE/045/08

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

Características essenciais   Características esenciales   Essential characteristics   Caractéristiques essentielles   Caratteristiche essenziali	Desempenho   Desempeño   Performance   Prestazione	Especificações técnicas harmonizadas   Especificaciones técnicas armonizadas   Harmonized technical specifications   Spécifications techniques harmonisées   Specifiche tecniche armonizzate
Segurança contra incêndio   Seguridad contra incendios   Fire safety   Sécurité incendie   Sicurezza antincendio	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/045/08</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11, 4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229)
Emissão de produtos da combustão   La emisión de productos de combustión   Emission of combustion products   Emission des produits de combustion   Emissione dei prodotti di combustione	<b>OK.</b> Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominale   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO: 0,37%</b>	Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominale   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO &lt; 1,0%</b>
Libertação de substâncias perigosas   Emisión de sustancias peligrosas   Release of dangerous substances   Dégagement de substances   Rilascio di sostanze pericolose	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/045/08</b>	De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229)   De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229)   According to the Annex ZA.1 (EN13229)   Selons le Annexe ZA.1 (EN13229)   Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229)
Temperatura de superfície   Temperatura de la superficie   Surface temperature   La température de surface   Temperatura superficiale	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/045/08</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN13229)
Segurança eléctrica   Seguridad eléctrica   Electrical safety   Sécurité électrique   sicurezza elettrica	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/045/08</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 5.9 (EN13229)
Resistência mecânica   Resistencia mecânica   Mechanical strength   résistance   Resistenza meccanica	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/045/08</b> A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga   cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga   every 10 m of the flue should be placed a load support   tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge   ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.3 (EN13229)
Rendimento energético   Eficiencia energética   Energy efficiency   L'efficacité énergétique   Efficienza energetica	<b>OK.</b> <b>70%</b>	<b>≥ 30%</b> para potência térmica nominal   de potencia térmica nominal   for rated thermal input   Pour puissance thermique nominale   di potenza termica nominale

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette declaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo

Belazaima do Chão, 28/06/2013

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

Nº DD-014

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

SIRIUS – EAN 05600990400108    HEKA – EAN 05600990400191  
BASIC BOX – EAN 05600990400382    DUO BOX – EAN 05600990400405  
SLIM BOX – EAN 05600990400399

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA

RUA DOS OUTARELOS, Nº 111

3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CEIS – CENTRO DE ENSAYOS INOVACION Y SERVICIOS

NB: 1722

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

LEE/051/10

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

Características essenciais   Características esenciales   Essential characteristics   Caractéristiques essentielles   Caratteristiche essenziali	Desempenho   Desempeño   Performance   Prestazione	Especificações técnicas harmonizadas   Especificaciones técnicas armonizadas   Harmonized technical specifications   Spécifications techniques harmonisées   Specifiche tecniche armonizzate
Segurança contra incêndio   Seguridad contra incendios   Fire safety   Sécurité incendie   Sicurezza antincendio	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/051/10</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11, 4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229)
Emissão de produtos da combustão   La emisión de productos de combustión   Emission of combustion products   Emission des produits de combustion   Emissione dei prodotti di combustione	<b>OK.</b> Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominale   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO: 0,26%</b>	Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominale   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO &lt; 1,0%</b>
Libertação de substâncias perigosas   Emisión de sustancias peligrosas   Release of dangerous substances   Dégagement de substances   Rilascio di sostanze pericolose	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/051/10</b>	De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229)   De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229)   According to the Annex ZA.1 (EN13229)   Selons le Annexe ZA.1 (EN13229)   Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229)
Temperatura de superfície   Temperatura de la superficie   Surface temperature   La température de surface   Temperatura superficiale	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/051/10</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN13229)
Segurança eléctrica   Seguridad eléctrica   Electrical safety   Sécurité électrique   sicurezza elettrica	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/051/10</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 5.9 (EN13229)
Resistência mecânica   Resistencia mecânica   Mechanical strength   résistance   Resistenza meccanica	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporti di prova <b>LEE/051/10</b> A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga   cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga   every 10 m of the flue should be placed a load support   tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge   ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.3 (EN13229)
Rendimento energético   Eficiencia energética   Energy efficiency   L'efficacité énergétique   Efficienza energetica	<b>OK.</b> <b>75%</b>	<b>≥ 30%</b> para potência térmica nominal   de potencia térmica nominal   for rated thermal input   Pour puissance thermique nominale   di potenza termica nominale

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette déclaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo

Belazaima do Chão, 28/06/2013

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

Nº DD-015

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

URANO – EAN 05600990400344

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA

RUA DOS OUTARELOS, Nº 111

3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CATIM – CENTR DE APOIO TECNOLÓGICO À INDUSTRIA METALOMECÂNICA

NB: 0464

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

20074000358110

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

Características essenciais   Características esenciales   Essencial characteristics   Caractéristiques essentielles   Caratteristiche essenziali	Desempenho   Desempeño   Performance   Prestazione	Especificações técnicas harmonizadas   Especificaciones técnicas armonizadas   Harmonized technical specifications   Spécifications techniques harmonisées   Specifiche tecniche armonizzate
Segurança contra incêndio   Seguridad contra incendios   Fire safety   Sécurité incendie   Sicurezza antincendio	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>20074000358110</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11, 4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229)
Emissão de produtos da combustão   La emisión de productos de combustión   Emission of combustion products   Emission des produits de combustion   Emissione dei prodotti di combustione	<b>OK.</b> Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominal   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO: 0,20%</b>	Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominal   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO &lt; 1,0%</b>
Libertação de substâncias perigosas   Emisión de sustancias peligrosas   Release of dangerous substances   Dégagement de substances   Rilascio di sostanze pericolose	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>20074000358110</b>	De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229)   De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229)   According to the Annex ZA.1 (EN13229)   Selons le Annexe ZA.1 (EN13229)   Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229)
Temperatura de superfície   Temperatura de la superficie   Surface temperature   La température de surface   Temperatura superficiale	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>20074000358110</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN13229)
Segurança eléctrica   Seguridad eléctrica   Electrical safety   Sécurité électrique   sicurezza elettrica	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>20074000358110</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 5.9 (EN13229)
Resistência mecânica   Resistencia mecánica   Mechanical strength   résistance   Resistenza meccanica	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>20074000358110</b> A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga   cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga   every 10 m of the flue should be placed a load support   tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge   ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisitos 4.2, 4.3 (EN13229)
Rendimento energético   Eficiencia energética   Energy efficiency   L'efficacité énergétique   Efficienza energetica	<b>OK.</b> <b>68%</b>	<b>≥ 30%</b> para potência térmica nominal   de potencia térmica nominal   for rated thermal input   Pour puissance thermique nominale   di potenza termica nominale

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette déclaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo

Belazaima do Chão, 28/06/2013

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

Nº DD-016

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

IACO – EAN 05600990400351

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

AQUECIMENTO DE EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO | CALEFACCIÓN DE EDIFICIOS RESIDENCIALES | HEATING OF RESIDENTIAL BUILDINGS | CHAUFFAGE DE BATIMENTS RESIDENTIELS | RISCALDAMENTO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA

RUA DOS OUTARELOS, Nº 111

3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del producto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 13229

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

CEIS – CENTRO DE ENSAYOS INOVACION Y SERVICIOS

NB: 1722

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

LEE/035/08

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

Características essenciais   Características esenciales   Essencial characteristics   Caractéristiques essentielles   Caratteristiche essenziali	Desempenho   Desempeño   Performance   Prestazione	Especificações técnicas harmonizadas   Especificaciones técnicas armonizadas   Harmonized technical specifications   Spécifications techniques harmonisées   Specifiche tecniche armonizzate
Segurança contra incêndio   Seguridad contra incendios   Fire safety   Sécurité incendie   Sicurezza antincendio	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>LEE/035/08</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.7, 4.8, 4.10, 4.11, 4.15, 5.2, 5.5, 5.6, 5.9, 5.10, 6.11 (EN13229)
Emissão de produtos da combustão   La emisión de produtos de combustión   Emission of combustion products   Emission des produits de combustion   Emissione dei prodotti di combustione	<b>OK.</b> Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominale   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO: 0,20%</b>	Caudal térmico nominal   Caudal térmico nominale   Nominal heat output   Le débit calorifique nominal   Nominal heat output   Flusso termico nominale – <b>CO &lt; 1,0%</b>
Libertação de substâncias perigosas   Emisión de sustancias peligrosas   Release of dangerous substances   Dégagement de substances   Rilascio di sostanze pericolose	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>LEE/035/08</b>	De acordo com o Anexo ZA.1 (EN13229)   De acuerdo con lo Anexo ZA.1 (EN13229)   According to the Annex ZA.1 (EN13229)   Selons le Annexe ZA.1 (EN13229)   Secondo l'allegato ZA.1 (EN13229)
Temperatura de superfície   Temperatura de la superficie   Surface temperature   La température de surface   Temperatura superficiale	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>LEE/035/08</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 4.2, 4.13, 5.2, 5.3, 5.6, 5.10 (EN13229)
Segurança eléctrica   Seguridad eléctrica   Electrical safety   Sécurité électrique   sicurezza elettrica	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>LEE/035/08</b>	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisiti 5.9 (EN13229)
Resistência mecânica   Resistencia mecânica   Mechanical strength   résistance   Resistenza meccanica	<b>OK.</b> De acordo com relatório de ensaio   De acuerdo com informe de la prueba   According to the test report   Selons le rapport d'essai   Secondo i rapporto di prova <b>LEE/035/08</b> A cada 10 m de conduta de fumos deve ser colocado um suporte de carga   cada 10 m de la salida de humos se debe colocar un soporte de carga   every 10 m of the flue should be placed a load support   tous les 10 m de conduit de fumée doit être placé un support de charge   ogni 10 m della canna fumaria deve essere posto un supporto di carico	De acordo com os requisitos   De acuerdo con los requisitos   According to the requirements   Selons les exigences   Secondo i requisitos 4.2, 4.3 (EN13229)
Rendimento energético   Eficiencia energética   Energy efficiency   L'efficacité énergétique   Efficienza energetica	<b>OK.</b> <b>68%</b>	≥ <b>30%</b> para potência térmica nominal   de potencia térmica nominal   for rated thermal input   Pour puissance thermique nominale   di potenza termica nominale

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette déclaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo

Belazaima do Chão, 28/06/2013

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

**Lisez toujours le manuel d'utilisation et conservez-le comme future référence**

**SOLZAIMA**

SOLUÇÕES DE AQUECIMENTO A BIOMASSA

**PRODUIT APROUVÉ**